Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 81 (1963)

Heft: 115

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 115 Bern, Samstag 18. Mai 1963 — 81. Jahrgang — 81e année — Berne, samedi 18 mai 1963 **No 115**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. - Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Eröffnungsansprache von Bundesrat Dr. H. Schaffner an der Minister-Tagung des GATT. - Discours inaugural prononcé par M. Hans Schaffner, Chef du département fédéral de l'économie publique, à la Réunion de Ministres du GATT.

Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). - Service des chèques postaux, adhésions (1re partie).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr. bzw. Freitag 12 Uhr. beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi.** Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (576)

Liquidat: Vogt Emil Adolf, 1913, Milo-Produkte, von Basel, in Neuenhof, Eichstrasse 6, wohnhaft gewesen, gestorben am 17. Oktober 1962.
Datum der Liquidationseröffnung: 3. April 1963.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist bis 28. Mai 1963.

NB. Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen bereits im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben. Sie haben aber innert der Eingabefrist die Beweismittel vorzulegen.
Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist beim Konkursamt Baden schriftlich Einwendungen erhebt, gilt dieses als zur sofortigen und freihändigen Verwertung des Massagutes ermächtigt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (561)

Failli: Meyer Henri, commerce de produits chimiques Novelty, chemin de Pierrefleur 32 bis, à Lausanne, présentement à l'étranger sans résidence connue.
Date du prononcé: 2 mai 1963.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 7 juin 1963.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Veveyse, Châtel-St-Denis* (570)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre dame Blanc Marcelle, alors à Châtel-Saint-Denis, par ordonnance rendue le 16 juin 1961 par le président du Tribunal de la Veveyse a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 avril 1963 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande dans les dix jours la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais par fr. 800, la faillite sera clôturée.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de La Veveyse, Châtel-St-Denis* (571)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Blanc Georges, alors à Châtel-Saint-Denis, par ordonnance rendue le 16 juin 1961 par le président du Tribunal de la Veveyse a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 avril 1963 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande dans les dix jours la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais de fr. 800, la faillite sera clôturée.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de La Veveyse, Châtel-St-Denis* (572)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Briod Alexis, alors à Châtel-Saint-Denis, par ordonnance rendue le 1er mai 1959, par le président du Tribunal de la Veveyse a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 avril 1963 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande dans les dix jours la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais par fr. 800, la faillite sera clôturée.

Kt. Thurgau *Konkursamt Kreuzlingen* (562)

Ueber die Caston-Gesellschaft (Genossenschaft), Promenadenstrasse 9, Kreuzlingen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Kreuzlingen vom 7. März 1963 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Bezirksgerichtes Kreuzlingen vom 8. Mai 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. Mai 1963 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (577)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre
Huning Jean Georges André,
horloger et associé indéfiniment responsable de la Sne Huning & Fils, domicilié 15, rue des Mouettes, Genève, par ordonnance rendue le 3 mai 1963 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 16 mai 1963 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 mai 1963 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en fr. 800, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (575)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über die

Schellenbaum Georges, Film-Produktion AG.,

Rennweg 18, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. Mai 1963 an gerechnet, schriftlich (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung einer von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprache sowie zur Fortsetzung eines nach Art. 207 SchKG eingestellten Passivprozesses beim obgenannten Konkursamt einzureichen.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Land, Luzern* (563)

Im Konkurse über Frau Witwe Engelberger-Uttiger Rosa, privat, in Honau, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land, Museggstrasse 21, in Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprachen auf.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (564)

Im Konkurse über die Firma Inframat A.-G., elektrische und thermische Apparate, Dulliken, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (565)

Faillie: Succession de Burri Edouard, 1904, rue Edouard Payot 2, à Lausanne, associé indéfiniment responsable de la société en commandite Edouard Burri & Cie, «chemiserie Gentilhomme», rue Centrale 1, à Lausanne.

Date du dépôt: 18 mai 1963.

Délai pour intenter action en opposition: 28 mai 1963; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Orbe* (566)

Nouveau dépôt de l'état de collocation

Failli: Kaeslin Charles, commerçant, Vaulion.

Date du nouveau dépôt: 18 mai 1963.

Délai pour intenter action en opposition: 28 mai 1963; sinon, l'état de collocation complémentaire qui concerne une créance produite tardivement sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (578)

Faillie: «Terrae» M. Delaloye et H. Vergano, Snc., entreprise de terrassement, ayant son siège 14, rue Voltaire, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office precité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (567)

Das Konkursverfahren über Eigenmann Oskar, 1920, Konstrukteur, Sälistrasse 64, Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen, vom 10. Mai 1963, als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Rivocazione del fallimento

(L. E. F. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Niederglatt* (568)

Der unterm 20. August 1962 über Jetzer Walter, Fabrikation und Installation von Oelfeuerungen, im Heuel, Rümlang, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 7. Mai 1963 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (574)

Il fallimento della ditta S.A. Italo-Suisse, fabbrica e commercio di articoli di confettura e prodotti similari, via Besso, Lugano, pronunciato il 12 dicembre 1962, è stato revocato con decreto 10 maggio 1963 della pretura di Lugano-Città, a seguito di tacitazione di tutti i creditori nella misura del 100%.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (580²)

Konkursamtliche Liegenschaftenversteigerung

Im Konkurse über Baumgartner Bruno, geb. 1930, von Nürensdorf, Holzhändler, Schöneggstrasse 6, Zürich 4, werden im Auftrage des Konkursamtes Aussersihl-Zürich, Freitag, 21. Juni 1963, 14.30 Uhr, im Gasthof «Bären», in Nürensdorf (ZH), öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Nürensdorf (ZH)

1. Wohnhaus, Scheune, Stall und Tenn mit Fuderaufzug, Schopfanbau mit Schweinestall, an der Embracherstrasse, unter Assek.-Nr. 592 laut Schätzung vom Jahr 1953 insgesamt für Fr. 136 000 versichert, mit ca. 37,70 Aren Hofraum, Garten und Baumgarten in Nürensdorf.
2. ca. 40 Aren Baumgarten im Maujacker.
3. ca. 42 Aren Wiesen in der Hundwies und hinteren Hundwies.
4. ca. 30 Aren Acker im Brämler.
5. ca. 76 Aren Wiesen und Waldung in der Zangg.
6. ca. 24 Aren Acker im Sandacker.
7. ca. 96 Aren Wiesen und Acker im untern Hatzenbühl.
8. ca. 80,20 Aren Wiesen und Acker im obern Hatzenbühl.
9. ca. 71,10 Aren Wiesen und Acker im Spitzacker.
10. ca. 70 Aren Wiesen und Acker im Längemoos.
11. ca. 28 Aren Baumgarten und Wiesen im Bannacker.
12. ca. 56 Aren Wiesen in der obern Scheur.
13. ca. 106 Aren Wiesen in der untern Scheur.
14. Ein Teilrecht der Holzkorporation Nürensdorf.

Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Gesamtschätzung: Fr. 358 152.

Anlässlich der Gant zu leistende Barzahlung: bei Gesamtzuschlag Franken 20 000, bei Einzelzuschlägen Fr. 2000 bis Fr. 5000 pro Objekt.

Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: 1. bis 10. Juni 1963 beim Konkursamt Bassersdorf.

Besichtigung: Dienstag, 11. Juni 1963, Besammlung 15 Uhr beim Gantobjekt Zf. 1.

Bassersdorf, 18. Mai 1963. Konkursamt Bassersdorf.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (579)

Par jugement du 16 mai 1963, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 6 février 1963 à

Quarex SA.,

appareils générateurs de rayons ultraviolets, lampes de quartz en tous genres, 11, rue de Lausanne, à Versoix.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le mardi 21 mai est reportée au jeudi 11 juillet 1963, à 9 heures, en la salle des assemblée de faillites, 7, place de la Taconnerie.

Il peut déjà être pris connaissance des pièces.

Genève, le 17 mai 1963. Le commissaire au sursis: J. Joye.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (569)

Die Verhandlung über den von der Firma Brem J. R. AG., Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel, in Kölliken, mit den Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag findet Donnerstag, den 30. Mai 1963, 11 Uhr, im Rathaus Zofingen, Gerichtssaal, statt.

Zofingen, den 13. Mai 1963. Bezirksgericht Zofingen.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (573)

Verhandlung betreffend Widerruf einer Nachlass-Stundung

In der Nachlass-Stundungssache der Firma Zürcher & Co., mechanische Schreinerei, Kappel (SO), wird die Verhandlung betreffend dem Widerruf der der Schuldnerin am 19. März 1963 bis 19. Juli 1963 gewährten Nachlass-Stundung, vor Amtsgericht Olten-Gösgen angesetzt auf Mittwoch, den 29. Mai 1963, vormittags 11.30 Uhr, Olten, Amthaus, Römerstrasse 2, I. Stock.

Olten, 14. Mai 1963. Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. A. Kellerhals.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

8. Mai 1963.

Pensionsfonds des Personals der Imperial Chemical Industries (Export Limited), Manchester, Filiale Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1962, Seite 2455). Die Unterschrift von Bryan Hilton-Jones ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Rolf List, französischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

9. Mai 1963.

Dr. Emil Oprecht-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. April 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt den Angestellten und Arbeitern der Firma Europa Verlag A.G., in Zürich, sowie ihren Hinterlassenen im Falle von Alter, Invalidität und Tod, ferner bei Krankheit und anderen Notfällen Renten oder einmalige Zuwendungen zu gewähren. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Emma Oprecht geb. Fehlmann, von und in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führt Jakob Brändli, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Europa Verlag AG., Rämistrasse 5, in Zürich 1.

9. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Diggelmann Cliché-Anstalt, Schlieren, in Schlieren. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. Januar 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Fritz Diggelmann», in Schlieren, und ihre Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 6 Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Fritz Diggelmann, von Urdorf, in Schlieren, Präsident des Stiftungsrates, und Rosa Diggelmann-Oppliger, von Urdorf, in Schlieren, Mitglied des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift führen Hansueli Utzinger, von Bachenbülach (Zürich), in Erlenbach (Zürich), Vizepräsident und Kassier des Stiftungsrates, und Willy Speerli, von Kilchberg (Zürich), in Schlieren, Sekretär und Protokollführer des Stiftungsrates (diesem angehörend). Domizil: Alter Zürichweg 8 (bei der Firma Fritz Diggelmann).

13. Mai 1963.

Hotz-Affolter Stiftung, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1955, Seite 2487). Da der Zweck der Stiftung unerreichbar geworden ist, ist sie von Gesetzes wegen aufgehoben. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird mit Zustimmung ihrer Aufsichtsbehörde (Bezirksrat Zürich) gelöscht.

14. Mai 1963.

Fürsorgekasse der Angestellten der Spinnerei und Zwirnerei Niedertöss A.-G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1956, Seite 119). Die Unterschriften von Lebrecht Steinegger und Carl Bühler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Oskar Denzler, von und in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Paul Schneider, von und in Zürich, Aktuar und Protokollführer des Stiftungsrates.

14. Mai 1963.

Altersunterstützungskasse der Spinnerei und Zwirnerei Niedertöss A.-G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1956, Seite 179). Die Unterschriften von Mamertus Schuler und Lebrecht Steinegger sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Oskar Denzler, von und in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Paul Schneider, von und in Zürich, Aktuar und Protokollführer des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

8. Mai 1963.

Arbeiter-Pensionskasse der Firmen U. Ammann Maschinenfabrik AG Langenthal und Ulrich Ammann Langenthal, in Langenthal (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1959, Seite 1188). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Januar 1963 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 15. März 1963 ist der Name der Stiftung geändert worden in: **Arbeiter-Pensionskasse der Firmen U. Ammann Maschinenfabrik AG, Langenthal, und Ulrich Ammann, Baumaschinen AG, Langenthal.** Hans Läderach ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Fritz Geiser, von und in Langenthal. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des Stiftungsrates.

Bureau Bern

Berichtigung.

Personalfürsorgestiftung der Firma MIBA A.-G. Bern, Sanitär-Installationsbedarf, in Bern (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1963, Seite 487). Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift: Hans Kappeler, von Wattenwil bei Thun, in Bern, Präsident, und Hans Hauser, von Remigen, in Bern.

9. Mai 1963.

Institut zur Bildung von Krankenpflegerinnen (Diakonissenhaus Bern), in Bern (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1962, Seite 279). Die Unterschrift von Hans Lehmann, Präsident der Direktion, ist erloschen. Als neuer Präsident der Direktion mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde das bisherige Mitglied Dr. Ernst Stämpfli gewählt.

9. Mai 1963.

Alters- und Invalidenfonds der Beamten, Angestellten und Dienstboten des Diakonissenhauses Bern, in Bern (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1961, Seite 1143);

Ferienheimfonds der Diakonissen des Diakonissenhauses Bern, in Bern (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1963, Seite 103);

Alters- und Invalidenfonds der Diakonissen des Diakonissenhauses Bern, in Bern (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1963, Seite 103).

Die Unterschrift von Hans Lehmann, Vizepräsident, ist erloschen. Neuer Vizepräsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Ernst Stämpfli, von Schüpfen, in Bern.

9. Mai 1963.

Heimstätte Eichberg des Diakonissenhauses Bern, in Bern (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1962, Seite 279);

Freibettenfonds des Diakonissenhauses Bern, in Bern (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1962, Seite 279);

Berner Diakonissenhauskirche, in Bern (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1962, Seite 279).

Die Unterschrift von Hans Lehmann, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist das bisherige Mitglied Dr. Ernst Stämpfli.

9. Mai 1963.

Alters- & Invalidenfonds der Geistlichen des Diakonissenhauses Bern, in Bern (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1963, Seite 103). Die Unterschrift von Hans Lehmann, Vizepräsident, ist erloschen. Neuer Vizepräsident des Stiftungsrates ist Dr. Ernst Stämpfli, von Schüpfen, in Bern; er zeichnet kollektiv mit einem Destinatärvertreter des Stiftungsrates. Schwester Atha Büchner (bisher Mitglied) ist nun Sekretärin des Stiftungsrates.

Bureau Biel

8 mai 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire Probitas S.A., à Bienne (FOSC. du 9 février 1963, N° 33, page 411). Nouvelle adresse de la fondation: rue du Canal 1.

Bureau Burgdorf

8. Mai 1963.

Oberaargauische Knabenerziehungsanstalt «Friedau» St. Niklaus bei Koppigen, in Koppigen (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1948). Arthur Schläfli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Dr. med. Hans Wagner, bisher Vizepräsident. Vizepräsident ist Ernst Widmer, von Heimiswil, in Burgdorf. Sekretär-Kassier ist Paul Dubach, bisher. Sie zeichnen zu zweien.

13. Mai 1963.

Pensionskasse der Bucher & Co A.G., in Burgdorf (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1962, Seite 3163). Hans Bützberger ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Max Burckhardt, von Basel, in Burgdorf. Der Präsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates kollektiv.

Bureau Thun

9. Mai 1963.

Frau Else von Selve-Stiftung, in Thun, Fürsorgestiftung für die Arbeiter der Schweiz. Metallwerke Selve & Co. in Thun (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1962, Seite 583). Hermann Stamm ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten des Stiftungsrates wurde Armin Moser, von Neuhausen am Rheinfall, in Thun, gewählt. Er zeichnet zu zweien mit den übrigen Mitgliedern des Stiftungsrates.

9. Mai 1963.

Arbeiter-Rentenkasse der Schweizerischen Metallwerke Selve & Co., in Thun (SHAB. Nr. 236 vom 10. Oktober 1959, Seite 2787). Otto Martin ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten des Stiftungsrates wurde Theophil Zürcher, von Frutigen, in Thun, ernannt. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

9. Mai 1963.

Fürsorgestiftung zu Gunsten der Hilfsangestellten der Schweiz. Metallwerke Selve & Co., in Thun (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1960, Seite 764). Hermann Stamm ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Armin Moser, von Neuhausen am Rheinfall, in Thun, wurde zum Vizepräsidenten des Stiftungsrates ernannt. Er zeichnet zu zweien mit den übrigen Mitgliedern des Stiftungsrates.

9. Mai 1963.

Hilfsangestellten-Rentenkasse der Schweizerischen Metallwerke Selve & Co., in Thun (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1959, Seite 1188). Otto Martin ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Theophil Zürcher, von Frutigen, in Thun, wurde zum Vizepräsidenten des Stiftungsrates ernannt. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Schwyz – Schwytz – Svitto

8. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung Schwyzer Zeitung, in Schwyz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlichem Errichtungsakt vom 21. November 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern und zwar aus zwei von der Stifterfirma gewählten Vertretern der Stifterfirma und einem Vertreter der Arbeitnehmerschaft. Es wurden gewählt: als Vertreter der Stifterfirma: Anton Etter, von Menzingen, in Steinen, Präsident, und Dr. Armin Räber, von Küssnacht am Rigi, in Schwyz; als Vertreter der Arbeitnehmerschaft: Eduard Camenzind, von Gersau, in Schwyz. Je ein Vertreter der Stifterfirma zeichnet mit dem Vertreter der Arbeitnehmerschaft. Domizil: bei der Stifterfirma.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

7. Mai 1963.

Fürsorge- und Unterstützungskasse des Diakonissen-Mutterhauses St. Chrischona, in Bettingen (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1960, Seite 3696). Die Unter-

schriften von Erich Jaster und Hermann Buser-Zeller sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Ernst C. Saur, von und in Weinfelden. Er zeichnet zu zweien.

7. Mai 1963.

Pensionskasse der Keller Shipping A.G. und der Keller Line A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 200 vom 29. August 1953, Seite 2080). Durch Urkunde vom 30. April 1963 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 6. Mai 1963 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Pensionskasse der Keller Shipping A.G.** Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Hans Heimburger ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Gregor Haberthür, von Basel, in Arlesheim.

7. Mai 1963.

«Milchsuppe»-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund des Errichtungsaktes vom 5. Oktober 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt: durch Leistung von Beiträgen, die Ermöglichung der Aufnahme von bedürftigen, körperlich oder geistig Behinderten in die Arbeitsgemeinschaft «Milchsuppe»; der Installation des Arbeitsplatzes; der Anschaffung von Prothesen, Spezialwerkzeugen und Maschinen für die berufliche Tätigkeit; der Anschaffung von Behinderten-Fahrzeugen; der Heilung, Pflege und Ausbildung von Invaliden, sowie der Erleichterung des Loses der Behinderten. Der Stiftungsrat besteht aus fünf Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder Gottfried Moser, in Basel, Präsident; Dr. Alphons Hauser, in Basel, Vizepräsident; Robert Holer, in Basel; Prof. Dr. Adolf Hottinger, in Basel, und Erwin Schwarz, in Riehen, alle von Basel. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit einem andern Mitglied. Domizil: Gundeldingerstrasse 117.

7. Mai 1963.

Sophie und Karl Binding-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 2. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt: wirtschaftliche Unterstützung von Institutionen und Organisationen gemeinnütziger und wohltätiger Art, insbesondere von Heil- und Pflegeanstalten, Kinder- und Waisenheimen; Förderung des künstlerischen Schaffens auf dem Gebiet der Musik, Literatur, des Theaters und der bildenden Künste, durch Gewährung von Beihilfen oder Ausrichtung von Stipendien; Förderung des guten Buches durch finanzielle Unterstützung von Jugend- und Volksbibliotheken; Förderung gemeinnütziger, vaterländischer und wohltätiger Bestrebungen, namentlich finanzielle Unterstützung bedürftiger Berggemeinden. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Paul Kopp, von und in Luzern, Präsident; Dr. Karl Binding, von Zürich, in Schaan (Liechtenstein), Vizepräsident; Sophie Binding, von Zürich, in Schaan (Liechtenstein); Hans Freuler, von Basel, in Münchenstein, und Rudolf Scheibler, von Basel, in Birsfelden. Domizil: Hardstrasse 11 (bei Hansa Aktiengesellschaft).

13. Mai 1963.

Fürsorgekasse für den Hafenbetrieb der Allgemeinen Rheintransport A.G., in Basel (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1960, Seite 901). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Friedrich Woltmann ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an den neuen Präsidenten des Stiftungsrates Dr. Walter Schäfer, deutscher Staatsangehöriger, in Mülheim (Ruhr, Deutschland).

13. Mai 1963.

Fürsorgefonds Lämmlin & Co., in Basel (SHAB. Nr. 272 vom 21. November 1953, Seite 2812). Durch Urkunde vom 25. April 1963 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 13. Mai 1963 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgefonds Lämmlin & Co. A.G.**

13. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Lämmlin & Co., in Basel (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1960, Seite 160). Durch Urkunde vom 25. April 1963 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 13. Mai 1963 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Lämmlin & Co. A.G.**

13. Mai 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Rudolf Schlenss Aktiengesellschaft Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Albert Bauer, von Basel, in Binningen, Präsident; Lucie Niedermann-Jaeck, von Niederhelfenschwil, in Basel, und Ferdinand Steiner, von Liesberg, in Birsfelden. Domizil: Wallstrasse 23.

13. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Elektro-Kressler A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 9. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und für ihre Hinterbliebenen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage sowie im Fall des Todes des Arbeitnehmers. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Gerold Kressler, von Schaffhausen, Präsident; Willy Kressler, von Schaffhausen, und Rolf Appenzeller, von Zürich, alle in Basel. Domizil: Missionsstrasse 15.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

8. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Haus Schmidlin, Holz- und Leichtmetallbau, in Aesch (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1958, Seite 246). Die Stiftungsurkunde wurde am 16. Oktober 1962 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. Dezember 1962 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Angestellten-Fürsorgestiftung der Firma Hans Schmidlin A.G.** Die weiteren Aenderungen betreffen die bisher publizierten Tatsachen nicht. Aus dem Stiftungsrat ist Fridolin Oser ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde Benno Ruoss-Meyer, von Schübelbach (Schwyz), in Aesch (Basel-Landschaft), in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

8. Mai 1963.

Arbeiter-Fürsorgestiftung der Firma Hans Schmidlin A.G., in Aesch. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Oktober 1962 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Arbeiter der Stifterin sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitig unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 5 Mitgliedern. Es sind dies: Walter Rudolf-Schifferle, von Zurzach (Aargau), in Reinach (Basel-Landschaft), Präsident; Rolf Schmidlin-Langlotz, von und in Aesch (Basel-Landschaft), Vizepräsident und Aktuar; Hans-Ernst Nauck-Mildner, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (Deutschland); Karl Fluck-Böhm, von Neuhausen, in Aesch (Basel-Landschaft), und Ernst Wenk-Hauser, deutscher Staatsangehöriger, in Langenau (Deutschland), letztere drei als Beisitzer. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Gartenstrasse 21 (bei der Stifterin).

11. Mai 1963.

Wohlfahrtsfonds der Kühni Apparatebau A.G., in Allschwil (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1962, Seite 2133). In den Stiftungsrat wurde als Sekretär gewählt: Hermann Bochsler-Trost, von Remetschwil (Aargau), in Allschwil. Er zeichnet zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

7. Mai 1963.

Albert Edelmann-Stiftung, in Ebnat. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt, das sogenannte Edelmann-Haus im «Acker» in Ebnat, sowie die vom Stifter, seiner Schwester und deren Ehegatten gesammelten und der Stiftung gewidmeten Kunstwerke und Antiquitäten (Möbel, Instrumente, Bilder, Plastiken, Bücher, Stoffe usw.) für alle Zeiten zu erhalten und der Oeffentlichkeit als Sammlung zugänglich zu halten. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Dieser besteht zur Zeit aus dem Stifter und drei weiteren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Paul Scherrer, von Basel, in Riehen, Präsident; Karl Dangel, von Hemberg, in Ebnat, Vizepräsident; Prof. Dr. Ernst Kind, von Chur, in St. Gallen, Sekretär, und Albert Edelmann, von und in Ebnat (St.-Gallen). Domizil: Im «Acker», bei Albert Edelmann.

7. Mai 1963.

Versicherungsfund der Conservenfabrik St. Gallen A.G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1952, Seite 2281). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 23. April 1963 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Organe der Stiftung sind nun der Stiftungsrat bestehend aus 5 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Die übrigen Aenderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

9. Mai 1963.

Wohlfahrtsfonds der Firma Elesta AG Elektronik Bad Ragaz, in Bad Ragaz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma sowie für dessen Angehörige und Hinterbliebene im Alter oder bei Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Die Stiftung kann Leistungen für die Ausbildung und Weiterbildung des Personals und seiner Angehörigen ausrichten, ferner eigene Wohlfahrtseinrichtungen wie Kantinen, Freizeitwerkstätten usw. betreiben. Sie ist ferner berechtigt, für das eigene Personal preisgünstigen Wohnraum sowie Ferienmöglichkeiten zu beschaffen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Andreas von Gugelberg, von und in Meienfeld (Graubünden), Präsident; Hans Nigg, von Buchs (St. Gallen), in Wittenbach, und Fred Schwendener, von Buchs (St. Gallen) und Sevelen (St. Gallen), in Bad Ragaz, Protokollführer. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

9. Mai 1963.

Fürsorgestiftung für die Angestellten der Firma Schmelzwerk Spoerry AG, Flums, in Flums. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie für ihre Familienangehörigen durch einmalige oder wiederkehrende Leistungen zum Schutze gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Robert Kenel, von Schwyz, in Flums, Präsident; Max Spoerry, von Fischenthal, in Flums, Vizepräsident, und Dr. Hubert Wengle, von Kreuzlingen, in Bad Ragaz. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

9. Mai 1963.

Fürsorgestiftung für die Arbeiter der Firma Schmelzwerk Spoerry AG, Flums, in Flums. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter der Stifterfirma, sowie für ihre Familienangehörigen durch einmalige oder wiederkehrende Leistungen zum Schutze gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Hubert Wengle, von Kreuzlingen (Thurgau), in Bad Ragaz, Präsident; Clemens Reichlin, von Schwyz, in Flums, Vizepräsident, und Josef Gassner, von und in Flums. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden übrigen Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

9. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Konrad Hold Söhne, in St. Gallen (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1412). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 30. April 1963 ist die Stiftungsurkunde teilweise geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Konrad Hold Söhne & Co.** Die Unterschrift von Emil Bärlocher ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Clelia Rizzi, von Besazio (Tessin), in St. Gallen.

10. Mai 1963.

Wohlfahrtsfonds CKU, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma «Cement- und Kalkfabrik Unterterzen A.-G.», in Unterterzen, Gemeinde Quarten, und ihrer Angehörigen durch Ausrichtung von Beiträgen: zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität, der Krankheit, des Todes und der unverschuldeten Verdienstlosigkeit oder Notlage, namentlich wenn die Voraussetzungen für Leistungen der übrigen Wohlfahrtseinrichtungen der Firma fehlen oder wenn deren Leistungen ungenügend erscheinen; in Form von Stipendien und zinsfreien Studiendarlehen zur Ausbildung begabter Söhne und Töchter von Betriebsangehörigen; zur Förderung bestehender oder Errichtung neuer Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal der Stifterfirma und dessen Familien, insbesondere zur Aeufnung des Pensionsfonds oder durch Uebernahme der von der Firma zu leistenden Beiträge; an Institutionen, deren Tätigkeit in der Förderung der allgemeinen Wohlfahrt besteht, die auch dem Personal der Stifterfirma zugute kommt; an Organisationen, die der Förderung kultureller, wissenschaftlicher und sportlicher Belange und damit ebenfalls der Wohlfahrt des Personals der Stifterfirma dienen, sowie in Form von Bausub-

ventionen, zinsfreien Baukrediten oder amortisierbaren Hypothekardarlehen zur Errichtung von Eigenheimen der Angestellten und Arbeiter. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat bestehend aus 3 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. h. c. Max Schmidheiny, von Balgach, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Präsident; Ferdinand Schmid, von Kesswil (Thurgau), in Unterterzen, Gemeinde Quarten, und Dr. Alfred Hummler, von Thun, in St. Gallen. Dr. h. c. Max Schmidheiny führt Einzelunterschrift; Ferdinand Schmid und Dr. Alfred Hummler führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: beim Präsidenten Dr. h. c. Max Schmidheiny.

10. Mai 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma J. Kläsi, Nuxo-Werk Rapperswil, in Rapperswil (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1942, Seite 1384). Die Unterschriften von Frieda Veraguth und Walter Rietmann sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Hans Kläsi jun., von Luchsingen, in Rapperswil, und Berta Graf, von Henau, in Rapperswil.

11. Mai 1963.

Fürsorgestiftung der Sparkasse Marbach, in Marbach (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1958, Seite 1906). Rudolf Lippuner ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Stiftungsrat gewählt: Walter Kobelt, von und in Marbach. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Mai 1963.

Fürsorgestiftung der Tufa AG, in Altstätten (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3652). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen vom 23. April 1963 als kantonale Aufsichtsbehörde wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgestiftung der Ego Werke AG.**

Aargau – Argovie – Argovia

9. Mai 1963.

Stiftung für die Arbeiter der Firma Nyffeler & Jordi AG., in Strengelbach (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1958, Seite 885). Hans Jordi-Frei, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt jetzt in Strengelbach.

10. Mai 1963.

Fürsorgestiftung der Buchdruckerei A.G. Baden, in Baden (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1954, Seite 2789). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Geschäftsführers Fritz Birrer ist erloschen. Neu wurde als Geschäftsführer in den Stiftungsrat gewählt: Alois Barmet, von Eschenbach (Luzern), in Baden. Der Präsident, der Vizepräsident und der Geschäftsführer führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

8. Mai 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Haberer Aktiengesellschaft Schuhhaus in Kreuzlingen, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 282 vom 8. Dezember 1956, Seite 3117). Die Stiftungsurkunde ist mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 13. August 1962 revidiert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgestiftung der Firma Haberer AG.** Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Evelyne Arber-Wolfer, bisher Mitglied, ist jetzt Aktuarin des Stiftungsrates; sie führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Daniel Wolfer, von Maur (Zürich); Ida Gloor, von Leutwil (Aargau), und Erna Illing, deutsche Staatsangehörige, alle in Kreuzlingen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das Domizil der Stiftung befindet sich nun an der Hauptstrasse 48, bei der Stifterfirma.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

6 mai 1953.

Fonds S.C.C. pour la formation professionnelle, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 26 avril 1963, une fondation ayant pour but de favoriser le développement professionnel et intellectuel. A cet effet, elle peut allouer une aide matérielle pour encourager les membres du personnel de la Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande, leurs enfants et les enfants d'anciens membres du personnel à acquérir une formation professionnelle et une instruction appropriées. Elle peut aussi encourager d'autres efforts visant au développement professionnel et intellectuel dans les régions où S.C.C. exerce son activité. La fondation est administrée par un comité de 3 membres nommés par le conseil d'administration de la fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Comité de fondation: Claude Lasserre, de Genève, à Lausanne, président; Jean-Paul Pignat, de Vouvry (Valais), à Eclepens (Vaud), vice-président; Roger Sartori, de Crana (Tessin), à Lausanne, secrétaire. Adresse de la fondation: Avenue du Théâtre 7 (chez la fondatrice).

13 mai 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société vaudoise d'agriculture, de viticulture et Agricola, à Lausanne (FOSC. du 8 mars 1958, page 669). Le président Alfred Briggen est démissionnaire; sa signature est radiée. Alfred Métraux, de Pailly, à Yverdon, est nommé président avec signature collective à deux.

Bureau de Vevey

9 mai 1963.

Caisse de maladie pour le personnel ouvrier de la Société des Produits Nestlé S.A., à Vevey (FOSC. du 16 mars 1963, page 781). Robert Gueissaz, de Sainte-Croix, à Lausanne, est membre de l'administration, pris hors conseil, et signant collectivement à deux. La signature conférée à Gustave Savary, décédé, est radiée.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

13 mai 1963.

Fonds de prévoyance en faveur des employés de la maison «Charles Moret, successeur de Moret frères», à Martigny-Ville. Par acte authentique du 14 mars 1963, il a été constitué, sous cette dénomination, une fondation en vue d'assurer le personnel stable de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de trois membres dont deux désignés par la fondatrice et un par le personnel. La fondation est engagée par les signatures collectives du président Charles Moret, de et à Martigny-Ville, signant avec l'un ou l'autre membre du conseil, soit avec Jean-Charles Moret, de et à Martigny-Ville, ou avec André Gay-Balmaz, de et à Vernayaz. Bureau: chez Charles Moret, successeur de Moret frères.

Genf – Genève – Ginevra

6 mai 1963.

Fonds de Prévoyance en faveur des employés des Ateliers des Charmilles SA, à Genève (FOSC. du 9 février 1963, page 412). Les pouvoirs de Georges Epars sont radiés. Max Müri, de Schinznach (Argovie), à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement avec un autre membre du conseil.

6 mai 1963.

Fonds de prévoyance en faveur des ouvriers des Ateliers des Charmilles SA, à Genève (FOSC. du 9 février 1963, page 412). Les pouvoirs de Georges Epars sont radiés. Max Müri, de Schinznach (Argovie), à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement avec un autre membre du conseil.

7 mai 1963.

Caisse de pensions en faveur des ouvriers de la Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs SA (Extension Suisse) (Pension Fund for the benefit of the payroll staff of the British-American Tobacco Company Ltd. [Extension Suisse]), à Genève. Date de l'acte constitutif: 19 avril 1963. But: aider les ouvriers de la «Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs SA (Extension Suisse)», à Genève, à faire face aux conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de John-Barrington Lynham, de Grande-Bretagne, à Genève, président; Louis-Jean-André Croset, de Genève, au Grand-Saconnex, secrétaire, et Arthur-Victor Beuchat, d'Undervelier (Berne), à Genève, tous membres du conseil. Domicile: 43, route des Acacias, Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs SA (Extension Suisse).

8 mai 1963.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de AMF Overseas Corporation et AMF, à Genève, à Genève (FOSC. du 2 mars 1963, page 641). Donald Gallie, de Grande-Bretagne, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

9 mai 1963.

Fondation Doret (Genève) à Genève, home de convaleseence, etc. (FOSC. du 16 mars 1963, page 781). Nouveau domicile: 7, rue du Conseil-Général, chez Louis Braschoss & Cie.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

1. Auf Grund der Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947 wurde Herrn **Fritz Friedli,** Schuhhandlung, **Langnau i.E.,** die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt. Die Sperrfrist wurde auf **5 Jahre** festgesetzt.
2. Auf Grund der Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947 wurde Frau **Marta Portmann,** Gerbestrasse **Langnau i.E.,** die Durchführung eines Teilausverkaufes bewilligt für Herrenhemden Kravatten, Knabenhemden, Stoffe. Gleichzeitig wurde ein Verbot zur Führung dieser Warengruppe erlassen und die Sperrfrist auf **drei Jahre** festgesetzt. (AA. 130)

Langnau i.E., 16. Mai 1963.

Polizei-Inspektorat Langnau im Emmental.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank – Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 15. Mai 1963

	Fr.	Veränderungen *Changements* Fr.
Aktiven – Actif		
Goldbestand — *Encaisse or*	10 615 637 683.60	—.—
Devisen — *Devises*	746 407 181.81	— 330 514.45
Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse:*		
Wechsel — Effets de change	57 166 841.46	
Schatzanweisungen des Bundes — *Rescriptions de la Confédération suisse*	—.—	— 78 589.10
Lombardvorschüsse — *Avances sur nantissement*	10 121 334.30	+ 276 540.75
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. — *Bons du Trésor étrangers en fr.s*	207 000 000.—	—.—
Wertschriften — *Titres:*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	146 104 000.—	
andere — *autres*	26 670 001.—	— 120 000 000.—
Korrespondenten — *Correspondants:*		
im Inland — *en Suisse*	19 630 118.08	
im Ausland — *à l'étranger*	11 405 866.91	+ 6 076 347.11
Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	31 100 415.08	— 964 192.99
Zusammen — *Total*	11 871 246 445.27	
Passiven – Passif		
Eigene Gelder — *Fonds propres*	55 000 000.—	—.—
Notenumlauf — *Billets en circulation*	7 707 669 910.—	— 133 010 980.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — *Engagements à vue:*		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — *Compte de virements des banques, du commerce et de l'industrie*	2 121 054 430.58	
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten — *autres engagements à vue*	318 629 559.59	+ 17 899 941.85
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung — *Compte de virements de banques temporairement liés*	1 035 000 000.—	—.—
Verbindlichkeiten auf Zeit — *Engagements à terme*	400 000 000.—	—.—
Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	203 892 515.10	+ 90 629.47
Zusammen — *Total*	11 871 246 445.27	

Offizieller Diskontosatz seit 26. 2. 59 — *Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59:* 2%
Offizieller Lombardzinsfuss seit 26. 2. 59 — *Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59:* 3%

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1er juin 1959

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1¾% — *pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages*
b) für übrige Pflichtlager 2% — *pour autres stocks obligatoires*

115. 18. 5. 63.

Eröffnungsansprache von Bundesrat Dr. H. Schaffner an der Minister-Tagung des GATT

(16. Mai 1963)

Verehrte Herren Kollegen,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ich darf Ihnen zunächst bestens für die grosse Ehre danken, die Sie meinem Lande und mir selbst durch die Wahl zum Vorsitzenden dieser bedeutungsvollen GATT-Ministertagung erweisen. Dank ihrer Sonderstellung in der Gemeinschaft der Nationen darf es die Schweiz als einen Vorzug, vor allem aber auch als eine schöne Pflicht betrachten, als internationaler Treffpunkt bestmögliche Voraussetzungen für die Behandlung grundlegender Weltprobleme zu bieten. Und es besteht wohl kein Zweifel daran, dass die Probleme, die uns hier zusammenführen, von fundamentaler Bedeutung sind. Es ist gewiss nicht übertrieben, wenn ich feststelle, dass, sei nun unserer Arbeit Erfolg beschieden oder nicht, das Ergebnis dieser Tagung die Welt nicht ganz unverändert lassen wird.

Unter diesen Umständen muss unser erstes und wichtigstes Bestreben sein, der Dringlichkeit, die unserer Aufgabe innewohnt, gerecht zu werden und daher unsere Zusammenkunft als eine wirkliche Arbeitstagung zu betrachten. Wir sollten daher keine Zeit auf Erklärungen allgemeinen Charakters verschwenden, in denen nur – vielleicht in sehr beredter Weise – wohlbekannte Tatsachen wiederholt und damit die Forderung verbunden würde, dass etwas geschehen muss. Schon allein unsere Anwesenheit hier ist ein sprechender Beweis für unsern gemeinsamen Wunsch, nicht nur anzuerkennen, dass eine ganze Anzahl wichtiger Probleme vor uns liegen, nicht nur festzustellen, dass sie irgendwie behandelt werden sollten und dann wieder auseinanderzugehen, sondern vielmehr zu beschliessen, wie und wann sie zum Gegenstand praktisch durchsetzbarer Lösungen zu machen sind. Wenn es uns auch nicht gelingt, diesmal mit allen Problemen fertig zu werden, so sollten wir wenigstens verbindliche Zielsetzungen für ihre künftige Behandlung festlegen. Ich vertraue darauf, dass Sie alle mit mir hierin die geeignete Methode für die Gestaltung der Arbeit erblicken, der wir uns nun zuzuwenden haben.

Müsste ich auf Unterschiede im Grade der Ungeduld aufmerksam machen, welche die hier vertretenen Länder empfinden, so würde ich gewiss nicht fehlgehen, wenn ich unsere Freunde der Entwicklungsländer als erste erwähnte. Ihre Ungeduld hat gute Gründe. Wenn uns auch ihre Probleme und die umfangreiche Liste ihrer Begehren seit langer Zeit bekannt sind, so waren diese Probleme doch vielen von uns recht fremd, und der hochentwickelte Teil der Welt brauchte eine gewisse Zeit, um ihre ganze Dringlichkeit zu erkennen. Hinzu kommt, dass die üblichen und bewährten Instrumente der Handelspolitik, wie gegenseitige Zollzugeständnisse, nicht geeignet oder nicht genügend sind, um die Lage der Entwicklungsländer wirksam zu erleichtern. Neue Ideen brauchten Zeit, Wurzel zu fassen. Neue Methoden, die besser geeignet sind, den Entwicklungsländern wirklich zu helfen, mussten gefunden werden. Es ist mir durchaus bewusst, dass diese Art Hilfe vor allem dazu bestimmt ist, den in Entwicklung begriffenen Ländern die Selbsthilfe zu ermöglichen. Dass sie so sehr darauf beharren, ist ihnen als hohes Verdienst anzurechnen. Erwartet wird von den hochentwickelten Ländern eine Art «Vorauszahlung» – in Form einer grosszügigen Eröffnung ihrer Märkte für die Produkte ihrer weniger entwickelten Handelspartner – eine Politik, von der man sich letztendlich reichen Ertrag verspricht, darf man doch von der Vermehrung der Exportmöglichkeiten dieser Länder eine fortgesetzte Erhöhung ihrer Kaufkraft erwarten. Wir alle wissen, dass dies nicht der einzige Weg für die Hilfe an die Entwicklungsländer ist, obwohl mit seiner Beschreitung viel gewonnen werden kann. Weitere Anstrengungen müssen hinzukommen, wie z. B. die Aufnahme neuer Produktionszweige und die Vermehrung des Handels zwischen den Entwicklungsländern selbst. Auf der andern Seite sollten diese Länder die erheblichen Schwierigkeiten nicht unterschätzen, denen die hochentwickelten Länder gegenüberstehen, wenn man von ihnen eine Aenderung ihres Wirtschafts- und Finanzsystems, das häufig in Ueberlieferung und Gesetzgebung tief verwurzelt ist, erwartet. Ein beträchtliches Mass an Einsicht und Verständnis wird daher gewiss auf beiden Seiten vonnöten sein. Keineswegs sollte dies aber zu einer Haltung des «tout comprendre, c'est tout pardonner» führen. Die Bedürfnisse der Entwicklungsländer sind echt und dringend; wir müssen, hier und heute, einen grossen Schritt vorwärts tun, um ihnen durch konkrete Beschlüsse entgegenzukommen.

Sehr verschieden sind die Probleme der hochentwickelten Länder, gleichgültig, ob das Schwergewicht ihrer Produktion auf industriellem oder auf landwirtschaftlichem Gebiete liegt. Hier handelt es sich nicht darum, für die Entwicklung fruchtbarer Beziehungen die Fundamente zu legen; wir haben vielmehr ein Stadium erreicht, das als Wachstumskrise – und zwar eine ziemlich gefährliche – bezeichnet werden könnte und die überwunden werden muss, nicht nur, um weitere Fortschritte zu ermöglichen, sondern vor allem, um einen höchst bedauerlichen Rückschlag zu verhindern.

Ich möchte zunächst eine glückliche Entwicklung erwähnen, nämlich die fortschreitende Beseitigung ungleicher Behandlung unter GATT-Mitgliedern. Wie wir alle wissen, haben sich eine Reihe von Handelspartnern unserer japanischen Freunde unlängst dazu bereit gefunden, auf die Anrufung von Art. XXXV des Allgemeinen Abkommens mit Bezug auf Japan zu verzichten. So darf wohl mit der baldigen Lösung eines Problems gerechnet werden, das in der Vergangenheit viel Aergernis erregt hat.

In den Beziehungen zwischen hochentwickelten Ländern bestehen mannigfaltige Probleme. Es gibt zunächst die Zolltarife, die hoch oder niedrig sind, eher gleichmässige oder sehr unterschiedliche Belastungen aufweisen; es gibt andere Hindernisse im Handelsverkehr; und es gibt schliesslich das Problem der Landwirtschaft. Wir sollten uns vom Gewicht dieser Schwierigkeiten nicht allzusehr erschrecken lassen. Sie sind ein natürlicher Ausdruck der Verschiedenartigkeit der Verhältnisse in den einzelnen Ländern. Und sie sind sicher bezwingbar – obwohl manche etwas Zeit brauchen werden – **wenn wir nur fest entschlossen sind, aus den bevorstehenden Verhandlungen einen Erfolg zu machen.** Die Anzahl der Probleme mit denen wir uns auseinanderzusetzen haben mag einzigartig sein; aber einzigartig ist gewiss auch die Chance die uns gegeben ist, einen entscheidenden Durchbruch zu einem freieren Welthandel zu erzielen. Es ist eine grossartige Gelegenheit, die zu verpassen ganz unverzeihlich wäre.

Das gegebene Instrument, um die Möglichkeit zur Wirklichkeit werden zu lassen ist die für das nächste Jahr angesagte neue GATT-Handelskonferenz. Aktive Vorbereitungen für sie sind im Gange. Eines der Ziele der gegenwärtigen Ministertagung ist es, sie in aller Form auf den Weg zu bringen und ihr durch geeignete Wegleitungen für die Lösung der hauptsächlichen Schwierigkeiten ein gutes Gelingen zu eröffnen.

Ob unsere Anstrengungen schliesslich belohnt werden, wird von der Einstellung und den politischen Zielsetzungen von zwei oder drei grossen Teilnehmern dieser Versammlung abhängen. Erfolg oder Misserfolg unserer Tagung, wie der künftigen Handelskonferenz, liegt vornehmlich in ihren Händen. Kleinere Länder können zweifellos ihre Ideen, ihren guten Willen und was immer sie an wirtschaftlicher Kraft besitzen, beitragen. Die entscheidende Frage bleibt, ob die Mächtigen dieser Erde nicht nur an ihrer oft verkündeten Entschlossenheit, eine liberale weltoffene Politik zu befolgen, festhalten und sie durch die Tat beweisen, sondern auch – und dies ist vielleicht noch wichtiger – ob sie imstande sein werden, durch konstruktives Denken und entschlossenes Handeln die Kluft zwischen ihren weit auseinanderliegenden Auffassungen zu überbrücken.

Ich bin fest davon überzeugt, dass dies möglich sein wird. Es sollte auch auf einem Gebiete möglich sein, das besondere Schwierigkeiten aufweist: auf dem der Landwirtschaft. Ich habe grosse Sympathie für den Anspruch der Länder, die vor allem landwirtschaftliche Produkte exportieren, dass ein volles Gleichgewicht zwischen ihren Leistungen und ihren Gegenleistungen erreicht werden sollte. Sie haben während mancher Jahre, gestützt vor allem auf etwas dogmatische Argumente, einen tapferen Kampf für den Sieg ihrer Auffassung geführt. Wenn diesem Kampf ein voller Erfolg versagt geblieben ist, so besteht doch kein Grund zur Verzagtheit. Wenn ich gut unterrichtet bin, so macht sich unter den Agrarexportländern eine neue Betrachtungsweise, die mehr als in der Vergangenheit auf praktische Lösungen mit Hilfe pragmatischer Methoden gerichtet ist, geltend. Dies scheint mir ein hoffnungsvoller Weg, den näher zu erkunden vielversprechend wäre.

Damit komme ich zum Ende meiner einleitenden Bemerkungen, die ich bewusst kurz und nüchtern gehalten habe. Wir sind hier, ich wiederhole es, zu einer Arbeitstagung versammelt. Verlieren wir daher nicht mehr Zeit und wenden wir uns entschlossen unserer Arbeit zu. 115. 18. 5. 63.

Discours inaugural prononcé par M. Hans Schaffner, Chef du département fédéral de l'économie publique, à la Réunion de Ministres du GATT

(16 mai 1963)

Mesdames, Messieurs,

Qu'il me soit permis tout d'abord de vous remercier vivement du très grand honneur que vous avez fait à mon pays et à moi-même en me portant à la présidence de cette réunion extrêmement importante de ministres des pays membres du GATT. En raison même du statut si particulier dont elle jouit dans la communauté des nations, la Suisse considère comme son privilège et, mieux encore, comme son devoir d'offrir le meilleur cadre possible au déroulement des réunions où se discutent les problèmes fondamentaux du monde. Fondamentaux, les problèmes inscrits à l'ordre du jour de notre réunion le sont vraiment et il n'est pas exagéré de dire qu'à l'issue de nos travaux, fussent-ils couronnés de succès ou destinés à connaître l'échec, le monde ne sera plus tout à fait ce qu'il était auparavant.

Notre souci essentiel et primordial sera donc de répondre à la nécessité d'une action rapide dont le monde est certain que nous aurons conscience et de faire de cette réunion une véritable session de travail. Aussi devrons-nous éviter de nous égarer en déclarations générales qui ne feraient que réaffirmer, avec beaucoup d'éloquence sans doute, ce qui est l'évidence même, en insistant sur la nécessité d'agir avec toute la célérité nécessaire. Notre seule présence ici prouve amplement que nous sommes tous animés du désir de ne pas seulement reconnaître l'existence d'un certain nombre de problèmes urgents et la nécessité d'entreprendre de leur trouver une solution, pour nous séparer ensuite sans avoir décidé de façon pratique et viable quand et comment ils seront résolus. Si l'ensemble de nos problèmes ne peuvent être réglés en cette occasion, il importe au moins que nous fixions des objectifs précis en vue de leur règlement à venir. Je suis certain que nous conviendrez tous que telle est la méthode à suivre pour la tâche que nous allons maintenant aborder.

S'il nous fallait dire quels sont les plus impatients d'entre nous, je n'hésiterais pas à affirmer, sans crainte de me tromper, que ce sont nos amis des pays en voie de développement. Car ils ont de bonnes raisons d'être impatients. Bien que nous connaissions depuis quelque temps déjà leurs problèmes et la longue liste de leurs desiderata, bon nombre d'entre nous en étaient encore relativement mal informés et il fallut aux nations développées du monde un certain délai pour en saisir pleinement l'urgence. D'autre part, les instruments traditionnels de la politique commerciale que le temps a consacrés, je veux dire les réductions de droits sur une base de réciprocité et d'avantages mutuels, ne sont plus adaptés, que dis-je, ne suffisent plus aujourd'hui à améliorer sensiblement la situation des pays peu développés. Le moment était donc venu où des idées novatrices devaient germer et s'imposer, où de nouvelles techniques devaient être conçues, qui soient d'une aide réelle. Je sais que les pays en voie de développement réclament souvent cette sorte d'aide qui doit leur permettre de s'aider eux-mêmes, et cette exigence est certainement tout à leur honneur. Ce que l'on demande aux pays hautement développés, c'est une sorte d'acompte sous la forme d'une ouverture généreuse de leurs marchés aux produits de leurs partenaires peu développés, politique dont on attend un rendement élevé grâce à l'accroissement progressif du pouvoir d'achat de ces pays neufs à mesure que leurs possibilités d'exportation s'élargiront. Nous savons tous que cette méthode n'offre pas la seule solution possible, bien qu'elle soit certainement valable; d'autres éléments doivent intervenir également, par exemple la diversification de la production et l'intensification des échanges entre pays peu développés. D'autre part, ces pays ne devraient pas sous-estimer les difficultés très réelles que leurs partenaires hautement développés rencontrent lorsqu'ils doivent modifier des systèmes économiques et financiers profondément enracinés dans les traditions et les législations nationales. Aussi faudra-t-il certainement, des deux côtés, beaucoup d'intuition et de compréhension, sans aller néanmoins jusqu'à faire sien le principe que «tout comprendre, c'est tout pardonner». Les besoins des pays peu développés existent, ils sont réels et pressants, et nous devons ici même, par des décisions concrètes, faire un grand pas en vue de les satisfaire.

Bien différents sont les problèmes qui se posent aux nations développées, que l'essentiel de leur production provienne de l'industrie ou de l'agriculture. Sur ce terrain, nous avons largement dépassé le stade des relations fructueuses, et nous sommes même entrés dans une phase que l'on peut considérer comme une crise de croissance, assez dangereuse, il ne faut pas nous le dissimuler, que

nous nous devons de surmonter, non seulement pour permettre de nouveaux progrès mais, avant tout, pour éviter un désastreux retour en arrière.

Cependant, permettez-moi d'abord de saluer une évolution heureuse: la suppression graduelle de l'inégalité de traitement entre les pays membres du GATT. Comme vous le savez tous, un certain nombre des plus importants partenaires commerciaux de nos amis japonais ont récemment constaté que plus rien ne les empêchait de renoncer à se prévaloir de l'article XXXV de l'Accord général à l'égard du Japon. Un problème qui nous a causé autrefois bien des soucis semble donc maintenant sur le point d'être résolu.

Dans les relations entre les pays hautement développés, les problèmes sont multiples. Parmi les tarifs douaniers, les uns sont élevés, les autres bas; certains sont homogènes, alors que d'autres ont des taux de droit très dispersés. La libre circulation des marchandises se heurte à d'autres obstacles encore; enfin, il y a l'agriculture. Ces difficultés, cependant, ne nous effraient pas outre mesure. Elles sont naturelles, car elles sont le reflet des situations très diverses que ces pays connaissent. Et elles sont certainement surmontables – fût-ce, pour certaines d'entre elles, au prix de longs efforts – **pour autant que nous soyons fermement résolus à faire des prochaines négociations un succès.** L'ensemble des problèmes que nous devons affronter est peut-être redoutable, mais nous avons une chance unique de réaliser un progrès décisif vers une libération plus complète du commerce mondial. Cette occasion magnifique, nous serions impardonnables de la laisser passer.

L'instrument de notre chance sera la nouvelle conférence commerciale du GATT qui doit avoir lieu l'an prochain et dont les préparatifs sont déjà poussés activement. L'un des buts de la présente réunion de ministres est de lancer officiellement cette conférence et de lui donner une impulsion vigoureuse en formulant des directives propres à conduire à la solution des principales difficultés.

Le succès de nos efforts dépendra, en dernière instance, de l'attitude et de la politique adoptées par deux ou trois des principaux participants. La réussite ou l'échec de cette réunion, comme le sort de la future conférence, sont presque entièrement entre leurs mains. Les petits pays peuvent certes apporter la contribution de leurs idées, de leur bonne volonté et de la puissance économique limitée qu'ils peuvent mobiliser, mais le point crucial reste de savoir si les puissants de ce monde, non seulement demeureront fidèles à leur détermination maintes fois proclamée de poursuivre une politique libérale, ouverte sur l'extérieur, dans l'intérêt du commerce international tout entier, et s'ils la confirmeront par leurs actes, mais encore et surtout, s'ils seront capables de rapprocher leurs opinions largement divergentes, grâce à un effort de pensée constructif et à un une action résolue.

Je suis fermement convaincu qu'il est possible d'atteindre ce résultat. Mieux encore, je crois qu'il est réalisable aussi dans un domaine particulièrement difficile: l'agriculture. J'éprouve la plus grande sympathie pour les pays principalement exportateurs de produits agricoles qui réclament une entière réciprocité dans l'échange. Ils ont combattu avec courage pendant bien des années, en invoquant surtout des argumentations de principe pour faire prévaloir leur cause. Qu'ils n'aient pu remporter un succès complet ne doit pas être pour eux une raison de désespérer. Je ne crois pas me tromper lorsque je dis que se développe en eux une conception nouvelle, fondée bien plus qu'autrefois sur le souci de rechercher des solutions pratiques par les méthodes de l'empirisme. Il me semble qu'il pourrait être fructueux de poursuivre les efforts dans cette direction.

Voilà les quelques remarques, brèves et concrètes, que je voulais vous livrer en manière d'introduction. Nous sommes réunis ici, je le répète, pour une session de travail. Ainsi donc, sans plus perdre de temps, consacrons-nous courageusement à notre tâche. 115. 18. 5. 63.

Postcheckverkehr. Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Schmid Guido VI 13594. **Aesch (BL):** Sehmidlin Jules A. Konto Frl. C. Hauser V 32910. **Affoltern am Albis:** Amberg Hans El.-Ing. VIII 61156. **Agarn:** Zenhäusern Charles Traktorhalter IIc 7844. **Aigle:** Girardet Maurice ébénisterie agencement IIb 1969. **Allschwil:** Preisig Hermann Dr. V 32875. **Alt St. Johann:** Konservativ-christl.-soz. Volkspartei IX 17586. **Appenzell:** Gmünder Sepp Transporte IX 17601. **Arlesheim:** Thommen-Roth Willy V 32939. **Arosa:** Marazzi & Co Carlo X 8349. **Attiswil:** Bohner Alfred Transporte Va 5258. **Baden:** Rural AG VII 20594. **Basel:** Babberger K. & E. Steinhilber Arbeiterwohnungen Wiesenschanzweg V 31620. – Botominow Dora Bürolistin V 32961. – Brem Paul stud. phil. V 32940. – Fasnachts-Clique d'Opti-Mischte V 32860. – Grieder-Muff Hans V 20385. – Haas Robert Vertreter V 32966. – Kantonal-Schützenverein Basel-Stadt Gabenkomitee Eidg. Schützenfest Zürich 1936 V 32931. – Kath. Frauenturngruppe St. Marien-Allerheiligen V 32909. – Meier-Gerber M. V 32656. – Milchvertrieb Basel GmbH V 352. – Nefzger-Brodtbeck Max V 32951. – Recher-Schori Roland V 32930. – RTV 1879 ehemaliger Realschülerturnverein Ferienheim Morgenholz V 32947. – Schorro Roger lic. rer. pol. V 32902. – Solidar-Chörli der Wohngenossenschaft Solidar V 32935. – Steiner Julius & Felix Bleuel Modellbau V 32934. – Sunlight AG Frottiertuch-Versand V 32955. – Taugwalder-Sarasin R. Dr. Liegenschaftskonto V 32962. – Vorverkauf Fussball-Länderspiel Schweiz-England V 32949. – Wack-Stebler Xaver V 32948. – Weber J. Einrahmungen V 32944. **Bätterkinden:** Schützengesellschaft Va 5260. – Dettwiler Heinz kaufm. Angestellter III 31256. **Berg (TG):** Fischbacher Hans Zentralheizungen sanit. Anlagen VIIIc 5595. **Bern:** Association bernoise de tourisme pédestre III 10103. – Arbeitsgemeinschaft freier Berner Berufsjournalisten im VSP III 31252. – Bischhausen Louis R. Diplom-Optiker III 5282. – Bollinger Franz Prof. dipl. Tennis III 31255. – Buchbinderei Ernst Ogg III 31257. – Evang. Gesellschaft des Kts. Bern Töchterheim III 6503. – Grob Ernst Ing. III 31238. – Hausverwaltung Ammannstr. 6 Muri Bureau Aloys von Tscharner III 31266. – Hausverwaltung Finkenhubelweg 20 U. Strasser III 12981. – Kantonaler Abstinententag 1963 III 15461. – Ly-Ma Sehwester Lilly Mallewein Kosmetikinstitut Pedicurepraxis III 15067. – Meienhofer Hanni Frl. kfm. Angestellte III 31240. – Pneu Stöckli Shell-Tankstelle III 11538. – Preiswerk Paul-Peter dipl. Ing. ETH III 31245. – Verband schweiz. Telegraphen- und Telephonbeamten (VSTTB) Verbandskasse III 3304. – Wollenhof AG Detailverkauf III 4251. **Bettlach:** Konservativ-christl.-soz. Volkspartei Va 5253. **Biel-Bienne:** Aktual-Bilderdienst F. Struchen IVa 11463. – Graf Jean représentant IVa 11453. – Guggisberg Alfred Dr. IVa 1784. **Binningen:** Familienausgleichskasse des Kantons Basel-Landschaft V 32943. – Rudin-Schmid René V 32927. **Birsfelden:** Brodbeck Paul dipl. Chem. V 32957. **Bolligen Dorf:** Schädeli Edgar Vertreter III 31232. **Bonfol:** Grütter-Billieux Ernest scierie et commerce de bois IVa 8609. **Böttstein:** Kirchensteuerverwaltung VI 1783. **Le Brassus:** Reygir Reymond & Cie II 24482. **Bremgarten b. Bern:** Siegrist Rudolf dipl. El.-Techniker III 31237. **Brienz (BE):** Burgerkasse Schwanden III 31247. **Bristen:** Krankenpflegeverein VII 15785. **Brugg (AG):** Quartierverein Windisch-Unterdorf VI 10890. **Buckten:** Standeinweihungsschiessen 1963 Vb 3949. **Bulle:** Piller Joseph-Daniel avocat II 24483. **Büron:** Meyer Julius Landesprodukte VII 16315. **Bussigny-près-Lausanne:** Keller Bernard ingénieur Epul II 24495. **Le Châble (VS):** Section des samaritains du Châble-Bagnes IIc 7232. **Cham:** Odermatt Karl Kaufmann VIII 61132. – Zuger Kantonal-Schwingertag Cham-Ennetsee VII 20600. **La Chaux-de-Fonds:** Defferrard René IVb 1671. – Guyot Arthur IVb 2790. – Immeuble Primevères 5 IVb 3108. – Sehwob Edmond commerçant IVb 937. **Chermignon:** Duc Marius et Philibert carrelages revêtements IIc 7897. **Chur:** Klassenzusammenkunft 6. Primarklassen Stadtschule Chur Jahrgang 1913 X 8365. – Turnes Ulrich X 8367. **Clarens:** Fürst Jean-Jacques installations électriques IIb 4949. **Corbières:** Terrassements A. u. L. Gasser IIa 4331. **Cortaillod:** Heuby-Frey Jeanne Mme IV 97. **Cossonay-Ville:** Bertola Auguste & fils entrepreneurs II 24324. – Golay Bernard SA II 24444. **Courrendlin:** Koulmey Germain IVa 11483. **Cronay:** Chœur d'hommes II 24486. **Davos Dorf:** Ostschweiz. Krankenkasse OSKA Sektion Davos und Umgebung X 8362. **Deitingen:** Loosli Otto Alteisen und Transporte Va 3883. **Delémont:** Sauvain Alcide Mme V 13220. – Tour de Romandie tête d'étape IVa 11060. **Derendingen:** Sektionschef Va 5252. **Dübendorf:** Klaiber-Bodenmann Josef VIII 61131. – Lueo Kosmetik Hans Lüthi VIII 61115. – Stähli Heinrich Konto Mitr. Schwadron 6 und 13 VIII 24911. – Vonäsch Herbert Textilkaufmann VIII 61150. **Duggingen:** Hofner Anton Schreinerei V 32899. **Dulliken:** 100 Jahre Musikgesellschaft Vb 4602. **Dürnten:** Turnverein VIII 61148. **Ebikon:** Huber Andreas VII 15924. **Ebnet:** Zurkirehen Ludwig jun. Holzimprägnierung u. Maler VII 20593. **Echallens:** Station-service Agip M. Basset II 24470. **Egerkingen:** Fischer Fritz Vb 2615. **Estavayer-le-Lac:** Fawer Werner IIa 4323. **Fahrwangen:** Seetaler Kirchen-Bazar VI 2002. **Fleurier:** Hötschfeld André ameublements décoration IV 7035. – Immeubles Willy Stauffer IV 690. **Flims Dorf:** Attenhofer-Tag X 8369. **Flumenthal:** Emch Urs Festbeleuchtungen Va 5246. **Fontainemelon:** 25ème anniversaire du FC Fontainemelon IV 4936. **Fribourg:** Berset Henri IIa 5052. – Boschung Jean-Louis représentant Granges-Paccot IIa 5572. – Favre Michel Autoécole IIa 4895. – Prange Klaus IIa 4330. **Frinvillier:** Hügli Heinz Kleinmechaniker IVa 3194. **Fully:** Maret Adrien les fils menuiserie IIc 3481. **Genève:** Amicale Fanfare du Bat. 13 I 11727. – Armagagnan Michel I 12150. – Association des exploitants de jeux automatiques I 9733. – Association générale des étudiants de l'école d'études sociales I 17273. – Aubert Anne Mme I 17261. – Bergerioux & Brera fabrique de boîtes de montres bijouterie et joaillerie I 6623. – Chevallaz Edmond carrelages revêtements mosaïques Thônes Moillesulaz I 11378. – Da Ronch Walter brasserie restaurant Le Lyrique I 1605. – Landsberg Régine Mlle I 17264. – Lilla-Pianzola Liliane Mme I 16831. – Matthey-Doret frères cultures maraîchères Villette Conches I 17270. – Piantino Albert arts du monde I 11481. – Saxer Jacques I 17269. – Schärlig Eric I 17256. – Schindler & Schneeberger papiers peints suwide photos décors I 8276. – Schmittler Théodore-Jean I 17271. **Genevcys-sur-Coffrane:** Camp cadet de Westende IV 7179. **Geroldswil:** Aerne Willi Kaufmann VIII 52448. **Giswil:** Steinibach-Wuhrgenossenschaft VII 10751. **Goldau:** Albis-Bewachung Filiale Goldau Reinhardt Brandenberger-Mühleis VII 14027. **Gossau (ZH):** Oswald Edw. Sados-Versand VIII 32267. **Gstaad:** Sporthaus Central Oswald Schwizgebel III 31228. **Hemishofen:** Gemeinderatskanzlei und Kanzlei der Waisenbehörde VIIIa 4552. **Hochdorf:** Christl.-soz. Partei des Amtes VII 16297. – 55. Innerschweiz. Schwing- und Aelplerfest Gabenkomitee VII 20325. **Horn:** Gutsbetrieb Roland Perret Schlossgarten VIIIc 3886. **Horw:** Henkel-Fürst Otto VII 19721. **Huben:** Papet Louis Sägerei Aumühle Frauenfeld Dingenhart VIIIc 5404. **Huttwil:** Milchzentrale IIIa 1927. **Kaltbrunn:** Kath. Pfarramt IX 17571. **Kerzers:** Leupp Paul Gipsergeschäft III 31238. **Kiental:** Baselbieter Ferienheim Bergfrieden V 32869. **Killwangen:** Keller Alex und Ruth VI 3579. **Kreuzlingen:** Raumgestaltung Kreuzlingen (Die) M. K. Müller VIIIc 5590. – Gerig Josef Heizungen VIIIc 5592. **Kriens:** Pfiffner-Ackva Josef VII 19640. **Küsnacht (ZH):** Hewanco GmbH VIII 33111. **Lajoux (BE):** Miserez Léon & fils décolletage de précision et garage IVa 11484. **Le Landeron:** Roeslin Paul fils plâtrerie peinture IV 3383. **Langenthal:** Erbengemeinschaft Geiser & Burkhard IIIa 2495. – Fischer Max Gewerbelehrer IIIa 2516. **Langnau am Albis:** Sonja-Kosmetik Helga S. Geiger VIII 57388. **Lausanne:** Affimmob SA II 24412. – Association suisse romande des vendeurs professionnels de journaux II 24484. – Carita R. tapissier décorateur II 24488. – Conus René décorations-enseignes II 24494. – Emonet Martin II 24489. – Laboratoire d'électronique médicale Robert Favre Dr ingénieur II 23070. – Page Jean-Robert II 24471. – Schaub Heinz décorateur II 24457. – Socorex Isba SA II 24400. – Viatte Gaston mercerie en gros II 16892. – Villard Louis II 24485. – Vivian Michèle II 22394. – Vuille Pierre II 24481. **Liebefeld:** Strebel H. M. Dr. med. III 31244. **Liestal:** Baselbieter Ferienheim Bergfrieden Kiental V 32869. – Schneider Max Architekt SIA V 32887. **Lindau:** Krankenkasse des Bez. Pfäffikon (ZH) Sekt. Lindau VIIIb 476. **Le Locle:** Favre Jean-Daniel instituteur IVb 2716. **Lüterkofen:** Bläsi Emma IVa 11022. **Lutzenberg:** Thurnheer Hermine IX 2598. **Luzern:** Dalla Bona B. Bauunternehmung VII 17852. – Feldhandball-Weltmeisterschaft 1963 lokales Organisations-Komitee VII 4899. – Jauch Walter Autospenglerei VII 17530. – Präsidenten-Konferenz der kath. Erziehungsinstitutionen der Schweiz VII 7061. – Stampfli Otto techn. Beamter VII 4467. – Szegedy Ernst Konstrukteur für Chronometrie und Automation VII 11745. – Verband schweiz. Telegraphen- und Telephonbeamter (VSTTB) Sektion Luzern VII 820. **Männedorf:** Wegmüller Hans chem.-techn. Produkte VIII 38057. **Märstetten:** Schulanlage-Einweihung VIIIc 4773. **Menzingen:** Viehzuchtgenossenschaft Menzingen VII 20599. **Mönchaltorf:** Kirchengutsverwaltung VIII 49207. **Montreux:** Congrès de l'Union suisse des maitres-bouchers juin 1963 IIb 4950. – Polo Emile boulangerie pâtisserie IIb 2662. **Muri b. Bern:** Alpen-Cup Nationalliga SFV III 3442. **Muttenz:** Shaw Philip A. V 32872. **Neuallschwil:** Voigt-Lauber Emmy V 32942. **Neuchâtel:** Bibliothèque de sciences économiques et sociales Université IV 4212. – de Buren Nicolas Dr chirurgien FMH IV 3622. – Elettra-Zweifel Hélène Mme pension IV 3328. – Ohlmeyer Hermann IV 4381. – Petignat Pierre laboratoire dentaire IV 6458. – Société des élèves techniciens SET IV 5307. – Wagner J.-P. IV 2594. **Neuenegg:** Liegenschaft Sonnmatt Gottfr. Lanzrein III 14552. **Neuhausen am Rheinfall:** Bollinger Walter Autofahrschule VIIIa 2420. – Grunder & Schoch Gartenplatten- und Kabelstein-Fabrikation VIIIa 1055. – Heil Albert Geschäftsführer VIIIa 4803. **La Neuveville:** Editions de la Tour de Rive A. F. Imer IV 3656. **Nidau:** Herren Jean Vertreter Ipsach IVa 10489. **Niederbipp:** Burgergemeinde Wolfisberg IIIa 1784. – Trainingsgruppe IIIa 207. **Nyon:** Fabrique de transformateurs et spécialités électroniques A. Besson ing. Epul II 24487. – Jeunesse évangélique I 11467. **Oberengstringen:** Wartenweiler-Hubmann Albert VIII 37762. **Oberentfelden:** Gemeindekanzlei und Zivilstandsamt VI 5125. – Häfeli-Hilfiker Kurt Rechnungsführer VI 11921. – Lüthy Arthur Gemeindeschreiber VI 7665. – Schmid & Co G. Zinn- u. Kupferwaren vorm. E. Munz & Co VI 9940. **Obergerlafingen:** Hofer Hans Rudolf Metzgerei Va 5257. **Oberönz:** Schulgemeinde Ober- und Niederönz IIIa 2771. **Oberrieden:** Ehrensberger Fritz Bautechn. VIII 61113. **Oberwil (BL):** Fasnacht-Loosli Hans E. V 32952. **Oftringen:** Wyss Kurt Auto-Elektrik Vb 147. **Olten:** Heinimann Heinz Dr. med. vet. Vb 301. **Othmarsingen:** Salm Fridy Frl. VI 13568. **Payerne:** Oulevey Jacques auto-électricité II 24473. **Penthalaz:** Messeiller Guy transports II 24438. **Pfeffikon (LU):** Villiger-Schmid Hans VII 2353. **Pieterlen:** Liegenschaftsverwaltung Moosgasse Dr. Peter Meier Va 5251. **Prilly:** Savoy Jean plastic II 24492. **Pully:** Chollet Michel II 24493. – Golaz Robert II 24499. **Renens (VD):** Dessemontet Jean-Pierre II 24467. – Paley André II 24498. – Sté missionnaire de l'Eglise adventiste de Renens II 24474. **Rheinfelden:** II. Internat. Bildungswoche für kath. Kirchenmusik Rheinfelden 1963 V 26426. **Richterswil:** Oswald Annelore Lehrerin VIII 37934. **Riehen:** Erne P. Armierungen V 32959. **Ringgenberg (BE):** Musikgesellschaft III 10999. **Roggwil (BE):** Oegger Willy Toilettenartikel IIIa 964. **Rorschach:** Tepiro AG Teppiche Bodenbeläge IX 13739. **Rothenburg:** Lehmann Rudolf VII 15289. **Rümlang:** Papyria AG VIII 5738. **Rüti b. Büren:** Eberhard Oskar Messerschmied IVa 11481. – Schulhausbazar Va 5255. **Rüti (ZH):** Krematorium VIII 20286. **Rütihof:** Busslinger Herbert Schreinerei Innenausbau VI 12871. **St. Antönien Platz:** Energiekorporation X 8370. **St-Blaise:** de Urzaiz-Paccaud Marguerite Mme IV 1843. **St. Gallen:** Ilg Walter IX 17611. – Schäublin-Fuhr Elisabeth Frau IX 17610. **Sargans:** Bernold-Wachter Hans Haus Pasco X 8346. **Schaffhausen:** Freisinnige Frauengruppe VIIIa 4805. – Grieshaber-Zogg Walter VIIIa 1622. – Hiltbrunner Peter VIIIa 3674. – Kleider AG Herren- und Knabenkleider VIIIa 3977. – Kraft Frieda Missionarin VIIIa 4809. – Nünlist Rolf VIIIa 4810. – Sprenger-Stiftung Dr. Karl VIIIa 4795. – Tricot-Madeleine G. Goldstaub VIIIa 4769. – Van Os-Kingma M. Frau VIIIa 4808. **Schüpfen:** Stauffer Fritz dipl. Schneidermeister III 31243. **Schwellbrunn:** Zuberbühler Karl IX 10285. **Sierre:** Perdrisat L. chauffage et sanitaire IIc 5140. **Sion:** Dubuis-Luthi H. représentant IIc 5808. – Fellay Maret & Cie SA IIc 5813. – Fournier Marc transports IIc 5580. **Solothurn:** Egger Jules Gewerbelehrer Va 5263. – Frei Alfred Lehrer Va 5261. – Jahrgang 1903 Va 5262. – Meyer Hans Alex Dr. med. Missionsarzt Va 3375. – Shell Service-Station Touring Max Stuber Va 5256. Siafa: Didierjean Karl Prokurist VIII 53543. **Steffisburg Station:** Wasem Paul Kunststoffverarbeitung III 20332. **Tamins:** Frauenverein X 8368. **Thalwil:** Walthert Max El.-Ing. VIII 61168. **Thun:** Ferienheim Achseten der bern. Hoffnungsbünde Lagerkasse III 31222. – Sport-Balmer Ernst Hauskonto III 3355. – Steinegger Alex. Filialleiter III 31258. **La Tour-de-Peilz:** Bercher-Golaz Jean-François IIb 3924. – Mages Pierre IIb 2604. **Trogen:** Penugaow-Penow P. A. Psychologe Schriftsteller IX 12404. **Tschlin:** Sgüranza da muvel X 2924. **Uerikon:** Altersheim der Methodistenkirche Sternen VIII 3541. **Undervelier:** Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale suisse Undervelier-collective IVa 9276. **Uster:** Berchtold Heinrich Gärtnermeister VIII 59681. **Utzigen:** Gloor Arthur Lehrer III 31229. **Vendlincourt:** Matcheur ATA IVa 9263. **Versoix:** Club nautique de Versoix I 15563. **Vevey:** Bureau d'études techniques Daniel Rossier IIb 1956. **Vicosoprano:** Meiser-Dietrich P. X 8342. **Villeneuve (VD):** Dufey Jacques Dr IIb 4948.

(Fortsetzung siehe Nr. 116 – Suite voir N° 116)

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

für Freitag, den 31. Mai 1963, 14.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Avenues des Toises 12, in Lausanne

Traktanden:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates für das Jahr 1962.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1962 und Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Statutarische Wahlen.

Die Eintrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung können ab heute bis inklusive 25. Mai 1963 bei der Generaldirektion, Avenue des Toises 12, in Lausanne, gegen Ausweis über den Aktienbesitz, bezogen werden (Art. 16 der Statuten).

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Vorschläge für die Verwendung des Reingewinnes, liegen ab 21. Mai 1963 bei der Generaldirektion und den Filialen zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Lausanne, den 13. Mai 1963. **Der Verwaltungsrat.**

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

qui aura lieu le vendredi 31 mai 1963, à 14 heures 30, au siège social, avenue des Toises 12, à Lausanne

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962.
2° Rapport de l'organe de contrôle.
3° Votation sur les résultats de l'exercice 1962 et sur la décharge à donner au conseil d'administration ainsi qu'à l'organe de contrôle.
4° Décision sur la répartition du bénéfice net.
5° Nominations statutaires.

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout actionnaire doit avoir justifié de sa qualité d'actionnaire, ainsi que du nombre de titres qu'il possède, le 25 mai 1963 au plus tard, à la direction générale, avenue des Toises 12, à Lausanne, où il lui sera délivré une carte d'admission (art. 16 des statuts).

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport de l'organe de contrôle et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, seront déposés à la direction générale et au siège des succursales dès le 21 mai 1963.

Lausanne, le 13 mai 1963. **Le conseil d'administration.**

OSCAR

Neuheiten eingetroffen

Spezialfirmen des guten Werbegeschenkes aus 15 inner- und aussereuropäischen Ländern haben anlässlich ihrer kürzlichen Zusammenkunft alle Neuheiten ausgetauscht. Was da alles wieder an Werbegeschenken ersonnen und erdacht wurde, verdient gesehen und geprüft zu werden.

Das Beste aus dieser Neuheitenschau konnten wir wiederum für unsere geschätzte Kundschaft reservieren. Nun sind sie eingetroffen, diese interessanten und attraktiven Geschenkartikel.

Wir laden alle unsere Kunden und ernsthaften Interessenten ein, die Neuheiten-Musterschau in unserer permanenten Ausstellung zu besuchen. Wem die Zeit dazu fehlt, ist gebeten, die Neuheiten mit bemustertem Preisangebot anzufordern.

Oscar Eberli & Co

Spezialhaus geschmackvoller Werbegeschenke
Scheideggstrasse 119 - Telephon (051) 45 57 97
Zürich 2/38

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe April 1962)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 1.80** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern.

Vitrinen, kleine Extraanfertigungen von **Etagèren, Ladeumöbeln**, usw. nach Ihren Spezialwünschen durch unsere leistungsfähige und modernste

Schreinerei-Abteilung

prompt und fachgerecht dank langjähriger Erfahrung.

N. Hardegger G.m.b.H.

Etuisfabrik, Musterkoffer, Besteckeinbauten,
Kempterstrasse 5, **Zürich 7/32**, Tel. (051) 32 67 96.

Vertrieb: K. Herzog AG

Ich empfehle Ihnen:

1962er Bordeaux Rosé «SEC»

frisch, süffig, naturrein wie alle meine Weine zu Fr. 144.– das 28-LITER-FASS, mit Etiketten und Abzugsanweisungen, oder zu Fr. 182.– die 40 FLASCHEN INKLUSIVE GLAS
FRANKO VERZOLLT SPESENFREI JEDE STATION, zahlbar nach Erhalt an die Schweiz. Kreditanstalt Basel.

Max Koller, Bordeaux

2, Quai des Chartrons
Franko-Preisliste zu Diensten. Visitenkarte mit 10 Rp. frankiert genügt.

Das SHAB. wird von Kaufleuten, Industriellen, Ingenieuren und Technikern gelesen; nutzen Sie diese Verbreitung – inserieren Sie!

Säntis-Schwebebahn AG., Urnäsch

Dividenden-Auszahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 15. Mai 1963 gelangen für die Stamm- und Prioritätsaktien folgende Dividenden zur Auszahlung:

Ordentliche Dividende	Fr. 20.–
Superdividende	Fr. 30.–

Demzufolge werden
Coupon Nr. 21 der Stammaktien
Coupon Nr. 18 der Prioritätsaktien mit

Fr. 50.–

abzüglich 30 % eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer durch die Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank in Herisau eingelöst.

Herisau, den 16. Mai 1963. **Die Geschäftsleitung der Säntis-Schwebebahn AG.**

Rigibahn-Gesellschaft

Einladung zur 93. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 5. Juni 1963, 15.15 Uhr, im Hotel auf Rigi-Kulm.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablage durch die Verwaltung.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die:
   a) Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz für 1962,
   b) Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion,
   c) Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 21. Mai 1963 an bei der Direktion in Vitznau sowie bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Luzern zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Gegen Vorlage der Aktien oder einer schriftlichen, mit Nummernangabe versehenen Bescheinigung über den Aktienbesitz können in

Luzern und Basel bei der Schweizerischen Kreditanstalt vom 24. Mai bis 4. Juni 1963

der gedruckte Jahresbericht, die Eintrittskarten für die Generalversammlung und die Ausweise zum Bezuge von Aktionärbilletten zu reduziertem Preis bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgestellt. Diese Karten berechtigen den Inhaber gleichzeitig am 5. Juni 1963 zur freien Hin- und Rückfahrt auf der Strecke Vitznau-Rigi-Kulm.

Vitznau, den 26. April 1963. **Für den Verwaltungsrat:** der Präsident: E. Pfenniger.

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden

Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft

Basler Unfall, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft

Die Aktionäre der Gesellschaften werden hierdurch zu den am **Mittwoch, den 29. Mai 1963, 10.00 Uhr**, im Zunfthaus zum Schlüssel, Freiestrasse 25 in Basel, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlungen

eingeladen.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1962.
2. Vorlage der Jahresrechnung per 31. Dezember 1962.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlüsse betreffend:
   a) Geschäftsbericht des Verwaltungsrates;
   b) Jahresrechnung;
   c) Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahlen:
   a) Verwaltungsrat;
   b) Kontrollstelle.
7. Diverses.

Die Anmeldungen zur Teilnahme an den Generalversammlungen sind bis spätestens 28. Mai 1963 einzureichen.

Basel, den 18. Mai 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Gesellschaft für Transportwerte, Glarus

Die Generalversammlung vom 17. Mai 1963 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1962 eine Dividende von je Fr. 6.— brutto pro Prioritäts- und Stammaktie auszubezahlen.

Die Auszahlung erfolgt nach Abzug der eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer mit je Fr. 4.20 spesenfrei ab 20. Mai 1963 für Prioritätsaktien gegen Abgabe des Coupons Nr. 14 und für Stammaktien gegen Titelvorlage und Abstempelung

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft,
beim Schweizerischen Bankverein,
bei den Herren Rahn & Bodmer, Bankiers, Zürich.

Elektrizitätswerk Altdorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 30. Mai 1963, 15.30 Uhr, im Rathaus Altdorf

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1962.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Orientierung über das Kraftwerk Bürglen.

Die Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Dienstagmittag, 28. Mai 1963, auf unsern Büros in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die Stimmberechtigung der Namenaktien ist das Aktienbuch massgebend. Handänderungen von Aktien, wenn sie für diese Generalversammlung berücksichtigt werden sollen, sind ebenfalls bis zum obigen Termin in unsern Gesellschaftsbüros Altdorf und Luzern anzuzeigen und die Titel zur Vormerkung vorzuweisen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen innert gesetzlicher Frist am Sitze der Gesellschaft, in Altdorf, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Altdorf, 2. Mai 1963. **Namens des Verwaltungsrates:**
Der Präsident: Winiger.

Hausmann AG., St. Gallen

Schweizerisches Medizinal- und Sanitätsgeschäft

Einladung
zur 64. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 29. Mai 1963, 17.30 Uhr, im Hotel «Hecht», in St. Gallen.

Traktanden:

1. Rechnung und Geschäftsbericht pro 1962.
2. Bericht und Anträge der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die gestellten Anträge.
4. Décharge-Erteilung.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle pro 1963.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Jahresbericht, der Bericht der Kontrollstelle können von den Herren Aktionären vom 11. Mai bis 28. Mai 1963 im Sitzungszimmer in St. Gallen, Marktgasse 11, eingesehen werden. An der gleichen Stelle können bis zum 8. Mai 1963 gegen Ausweis über den Aktienbesitz die Stimmkarten für die Generalversammlung bezogen werden. An der Versammlung selbst können keine Stimmkarten ausgestellt werden.

St. Gallen, den 21. April 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Simmentalbahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 31. Mai 1963, um 14.30 Uhr,
im Bahnhofbuffet, in Spiez.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz des Jahres 1962.
2. Entlastung der Gesellschaftsbehörden.
3. Ersatzwahl eines Aktionärvertreters im Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1963.

Die Jahresrechnung und Bilanz für 1962 können ab 20. Mai 1963 bei der Direktion der Berner Alpenbahn-Gesellschaft BLS, Genfergasse 11, in Bern, bezogen werden; sie liegen vom gleichen Zeitpunkt hinweg auch beim Stationsvorstand in Zweisimmen zur Einsichtnahme auf.

Die Zutrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung werden bei der vorgenannten Verwaltung oder vor Beginn der Generalversammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes abgegeben.

Zweisimmen, 15. Mai 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Ebauches S.A., Neuchâtel

Direction générale

A Messieurs les actionnaires d'Ebauches S.A.

Avis de dividende 1962

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires d'Ebauches S.A., du 17 mai 1963, a fixé le dividende de l'exercice 1962 à:

Fr. 50.– brut, soit fr. 35.– net par action,

payable dès le 18 mai 1963, contre remise du coupon de dividende N° 31 aux caisses ci-après:

Société de Banque Suisse à:	Bâle, Bienne, La Chaux-de-Fonds, Grenchen, Le Locle, Genève, Neuchâtel, Zurich.
Banque Populaire Suisse à:	Berne, Bienne, Moutier, St-Imier, Soleure, Tramelan, Zurich.
Banque Cantonale de Berne à:	Berne, Bienne, Moutier, Tramelan, St-Imier.
Banque Cantonale Neuchâteloise à:	La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel.
Banque Cantonale de Soleure à:	Grenchen, Soleure.
Banque Commerciale de Soleure à:	Grenchen, Soleure.
Bureaux Centraux d'Ebauches S.A. à:	Grenchen.

Neuchâtel, le 17 mai 1963. **EBAUCHES S.A.:**
Le conseil d'administration.

REGISSA Gérances S.A., Vevey

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée extraordinaire des actionnaires

pour le mercredi 29 mai 1963, à 9.30 heures, au Casino du Rivage, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

1° Augmentation du capital social de fr. 330 000 à fr. 500 000.
2° Constatation de la souscription et libération de cette augmentation.
3° Modifications des statuts.
4° Nominations d'administrateurs.
5° Divers.

Le conseil d'administration.

SUCHEN SIE EINE

GUTE KAPITALANLAGE ?

Dann machen Sie es doch wie viele Sparer und beteiligen Sie sich am UTO IMMOBILIEN FONDS. Durch den Erwerb von Anteilen werden Sie am Vermögen und Ertrag von schweizerischen Liegenschaften im Werte von MEHR ALS 30 MILLIONEN FRANKEN mitbeteiligt. Steigt der Wert der Liegenschaften, so steigt auch der Wert Ihres Anteils. Sie geniessen somit nicht nur einen guten Zins sondern profitieren zusätzlich von der allfälligen Wertvermehrung. Zur Finanzierung seiner Bauvorhaben in Aarau, Genf, Sargans, Solothurn, Zug und Zürich nimmt der UTO IMMOBILIEN Fonds wiederum Zeichnungen zu folgenden Bedingungen entgegen:

Ausgabepreis:
Fr. 109.— für 1 Anteil
Fr. 545.— für 5 Anteile
Fr. 1090.— für 10 Anteile
Fr. 5450.— für 50 Anteile
(inbegriffen Ertragsanteil ab 1. April 1963)

Zeichnungsfrist:
vom 18. Mai bis 8. Juni 1963
Die Fondsleitung behält sich vor, die Emission vorzeitig zu schliessen, wenn der von ihr vorgesehene Betrag erreicht ist.

Liberierungsdatum: 10. Juni 1963

Rendite: bisher 4¼% im Jahr

Rückkauf von Anteilen:
Die Fondsleitung ist verpflichtet, die Anteile gemäss Verwaltungsordnung jederzeit zurückzunehmen.

Verwaltungsrat:
H. Benz, Gemeindepräsident, Kloten (Präsident)
W. Siegmann, Nationalrat, Kloten (Vizepräsident)
Minister Dr. E. Feisst, Brissago
E. Franzoni, Nationalrat, Muralto
E. Freiburghaus, Nationalrat, Rüfenacht-Worb
Dr. M. Lebedkin, Rechtsanwalt, Zumikon
Dr. W. Raissig, Nationalrat, Langnau a. A.
Dr. H. Raths, Zürich
R. Weber, Direktor, Winterthur

Expertenkomitee:
Dr. O. Bonomo, Zürich
Dr. E. Knupfer, Architekt ETH/SIA, Zürich
F. Koenig, Zentralsekretär des Schweiz. Spenglermeister- und Installateur-Verbandes, Zürich
H. Müller, dipl. Architekt, Kloten
M. Zollinger, dipl. Architekt, Zürich

Treuhänderin:
Bankgeschäft David Künzler & Co., vormals E. Lochmann & Co., Zürich

Zeichnungsstellen:
Anteile des Uto Immobilien Fonds können spesenfrei bei folgenden Zeichnungsstellen bezogen werden:

Basel: Central Bau- und Verwaltungs AG
Bern: Uto Grundstücke AG
Chiasso: Finter Bank Zürich
St. Gallen: Effekten- & Verwaltungsbank
Genf: Banque Hypothécaire Suisse
Uto Fiduciaire et Régie SA
Huttwil: Bank in Huttwil
Lenzburg: Realit Verwaltungs AG
Lugano: Banca del Sempione
Uto Grundstücke AG
Luzern: Uto Grundstücke AG
Neuenburg: Banque Hypothécaire Suisse
Sarnen: Obwaldner Gewerbebank
Solothurn: Schweiz. Hypothekenbank
Thalwil: Sparkasse des Wahlkreises Thalwil
Zürich: Bankgeschäft David Künzler & Co., vormals E. Lochmann & Co.
Bank Landau & Kimche
Effekten- & Verwaltungsbank
Finter Bank Zürich
Investment Bank Zürich
Schweiz. Hypothekenbank
Uto Fondsverwaltung AG
sowie bei sämtlichen Banken der Schweiz

BON Senden Sie mir gratis und unverbindlich Ihren neuen Emissionsprospekt.

Name _____

Strasse _____

Wohnort _____

Bitte einsenden an UTO-Fondsverwaltung AG. Zürich 2, Beethovenstrasse 24.

Uto IMMOBILIEN-FONDS

Erfolgreiches
Inkasso
jeder Forderung auf der ganzen Welt als Mitglied der Liga für internationalen Creditschutz LIC

AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband gegr. 1897, Zürich 8/23 Kleinstrasse 15 beim Kreuzplatz Tel. 051 47 90 10

fi Bandeisen
FISCHER & CO. REINACH 6

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1962

Die Einbanddecken für den XXXV. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 3.–. – Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1961 zu je Fr. 2.50 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern 1, Postcheckrechnung III 520.

Couvertures pour «La Vie économique» 1962

Nous disposons pour la XXXVe année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon à pouvoir relier les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques.
Prix: Fr. 3.–
De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1961, qui sont livrables au prix de Fr. 2.50 l'ex.

Prière d'adresser les commandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne 1.
Compte de chèques postaux III 520.

Öffentliches Inventar
Rechnungsruf

Art. 582 ZGB

Ueber die Erbschaft des am 7. April 1963 verstorbenen Herrn

Jakob Jonathan Drittenbass-Kuster

geboren am 19. Januar 1901, von Gaiserwald und Oberbüren, Maschinenbau und Kunststoff-Schweissbetrieb, wohnhaft gewesen in St. Gallen, Biserhofstrasse 17, Geschäftsdomizil: St. Gallen, Burgstrasse 47–49, ist das öffentliche Inventar verlangt worden.

Es werden deshalb sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden bis zum **17. Juni 1963** dem **Waisenamt St. Gallen**, Abt. Erbschaftswesen und Inventarisation, Brühlgasse 1. St. Gallen, anzumelden.

Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 582, 590 ZGB). Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden.

Die Eingaben sind per Todestag einzureichen.

St. Gallen, den 13. Mai 1963. **Bezirksamt St. Gallen.**

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 8. Mai 1963 über

Büchler Karl

geb. 1878, gewesener Mechaniker, von und in Oberentfelden wohnhaft gewesen, gestorben am 17. April 1963, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 11. Juni 1963 bei der Gemeindekanzlei Oberentfelden anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 8. Mai 1963. **Bezirksgericht.**

Prêts

- Pas de caution
- Formalités simplifiées
- Discrétion absolue

Nous accordons des prêts de Fr. 500.– à Fr. 10 000.–.

Ancien établissement fondé en 1912.

Banque Procrédit, Fribourg
Téléphone (037) 2 64 31

Farbige

Ihre Kunden schätzen den Kunstdruckkalender „Farbige Schweiz" mit 13 mehrfarbigen Schweizer Landschaften. Mit Ihrem Firmaaufdruck werben Sie damit diskret und dauernd.

F. Pochon-Jent AG., Buchdruckerei
Effingerstrasse 1, Bern
Telefon (031) 21238 / 21281

Schweiz

Industrie-Anwerbung

In fortschrittlicher Gemeinde der Ostschweiz wird Bauland zu günstigen Bedingungen für die Ansiedlung von Fabrikationsbetrieben folgender Branchen abgegeben:

Chemisch-technische Produkte
Chemisch-pharmazeutische Produkte
Feinmechanische Werkstätten
Apparatebau
Baustoffe
Möbel

Auskünfte sind erhältlich unter Chiffre Q 64586 G an Publicitas Bern.

Environ 100 m de voie CFF réservés

aux portes de Lausanne

6500 m² environ

dont 2200 m² construits en immeuble industriel-commercial. Bureaux rénovés, petite villa disponible.

Conviendraient pour entreprise de combustible ou toute autre entreprise ayant gros tonnage par voie ferrée.

Ecrire sous chiffre OFA 6477 L. à Orell Füssli-Annonces, Lausanne.

La propriétaire du brevet suisse

No 322652

du 21 février 1955 pour «Procédé de fabrication d'un registre à feuillets amovibles et registre obtenu par ce procédé»

désire entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposée à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet.

Prière d'adresser les offres ou propositions à

CATTANEO, ARDIN & Cie
Ingénieurs-conseils
22, rue du Mont-Blanc, GENÈVE, Tél. 31 43 70

«Vacances Studieuses» sind eine geschickte Kombination von Sommerferien und Studienaufenthalt in Frankreich, Spanien, England oder Italien. Unterkunft und Verpflegung bei ausgewählten Familien. Gönnen Sie doch

Ihrer Tochter

oder Ihrem Sohn dieses besondere Ferienerlebnis von bleibendem Wert. Auskünfte und Prospekte durch das Reisebureau DANZAS, Centralbahnplatz 8, Basel, Telephon (061) 23 19 68, sowie bei allen DANZAS-Reisebureaux in Basel, Biel, Brig, Buchs, Chiasso, Lugano, St. Gallen, Schaffhausen, Zürich.

DANZAS DANZAS DANZAS

Grand Hotel Victoria-Jungfrau AG., Interlaken

68. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 1. Juni 1963, 15 Uhr, im Grand Hotel Victoria-Jungfrau in Interlaken

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 9. Juni 1962.
2. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1962.
3. Genehmigung der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz vom 31. Dezember 1962. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über den Vorschlag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung vom 31. Dezember 1962 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können gegen entsprechenden Ausweis die Eintrittskarten bis und mit Donnerstag, den 30. Mai 1963, bei einer der nachgenannten Stellen beziehen:

Kantonalbank von Bern, Bern
Spar- & Leihkasse in Bern, Bern
Kantonalbank von Bern, Filiale Interlaken
Schweizerische Bankgesellschaft, Interlaken
Schweizerische Kreditanstalt, Interlaken
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Caisse d'Epargne et de Crédit, Vevey

Interlaken, den 14. Mai 1963. **Der Verwaltungsrat.**

Bains de La Motta S.A., Fribourg

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le **vendredi 31 mai 1963, à 17 heures 30, à l'Hôtel de Ville, à Fribourg, salle des commissions N° 6, 1er étage.**

Ordre du jour:

1° Procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2° Rapport de gestion, compte de profits et pertes et bilan de l'exercice 1962.
3° Rapport des contrôleurs.
4° Votation sur les conclusions de ces rapports et décharge aux organes responsables.
5° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de MM. les actionnaires au secrétariat de la société, Maison de Ville N° 11, où les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur justification de propriété d'action, jusqu'au vendredi 31 mai 1963, à 16 heures. Il ne sera pas délivré de cartes à l'entrée de la salle.

Le conseil d'administration.

Solothurn–Münster-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 31. Mai 1963, um 15 Uhr, im Restaurant Saint-Joseph, Gänsbrunnen.

Traktanden:

1. Statutenrevision.
2. Wiederwahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
3. Wahl der Kontrollstelle: a) des Obmannes.
   b) der übrigen Mitglieder und Suppleanten.
4. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1962.
5. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht sowie der Entwurf der neuen Statuten liegen im Büro der Herren Dres. Studer, Westbahnhofstrasse 8, Solothurn, sowie beim Finanzdienst der Betriebsleitung (EBT in Burgdorf) vom 20. Mai 1963 hinweg zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Vorweisung der Aktien oder Ausweis über deren Besitz vom 28. bis 30. Mai 1963 bei der Kantonalbankfiliale in Moutier, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, beim Finanzdienst der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn in Burgdorf, sowie bei den Stationsvorständen in Langendorf, Lommiswil, Oberdorf, Gänsbrunnen und Crémines bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 31. Mai (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Solothurn-Münster-Bahn mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung in Gänsbrunnen eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Gänsbrunnen abgehen.

Solothurn, den 7. Mai 1963. **Namens des Verwaltungsrates:**
Dr. Ch. Studer.

Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 30. Mai 1963, 15.15 Uhr, im Hotel Krone, in Solothurn.

Tagesordnung:

1. Abnahme des Jahresberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz pro 1962.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahlen in die Kontrollstelle.

Die Rechnungen und der Revisorenbericht werden vom 18. Mai 1963 an im Büro unserer Gesellschaft, in Solothurn, zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz bis Dienstag, den 28. Mai 1963, bei der Direktion der Gesellschaft, in Solothurn, sowie den nachstehend verzeichneten Banken erhoben werden:

Solothurner Kantonalbank,
Solothurner Handelsbank,
Schweizerische Volksbank, Solothurn,
Solothurnische Leihkasse,
Schweizerische Bankgesellschaft, Solothurn,
Kantonalbank von Bern.

Solothurn, den 10. Mai 1963. **Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals,**
der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. O. Dübi.

Kursaal Bern AG.

Der Dividendencoupon Nr. 4 unserer Aktien wird ab 18. Mai 1963 nach Abzug der eidg. Steuern mit netto **Fr. 1.75** pro Aktie zu nom. Fr. 50.— und **Fr. 7.—** pro Aktie zu nom. Fr. 200.— spesenfrei eingelöst durch die

Spar- & Leihkasse in Bern,
Kantonalbank von Bern,
Schweiz. Volksbank Bern,
Gewerbekasse in Bern.

Der Verwaltungsrat.

EXPOSITION NATIONALE SUISSE LAUSANNE 1964

Konstruktionsbüro

Öffentliche Ausschreibung

Konkurrenz, unter den spezialisierten Schweizer Firmen, für:

die Holzlieferung der Passerelle Bellerive (zirka 220 m³)

Die Pläne, Bedingungen und Submissionsformulare werden den interessierten Firmen per Post zugestellt. Diese sind ab **17. Mai 1963** im **Bauhüro der Schweizerischen Landesausstellung – Lausanne 1964**, Avenue de Bellerive, in Vidy-Lausanne, anzufordern. Die ausgefüllten Submissionen, mit Datum und Unterschrift versehen, müssen dem Baubüro in verschlossenem Umschlag und mit der Aufschrift: «Passerelle Bellerive – Holzlieferung», bis spätestens **1. Juni 1963** eingegeben sein (der Poststempel ist massgebend).
Die Oeffnung der Angebote erfolgt am 4. Juni 1963 in den genannten Büros unter Aufsicht eines Notars.

Lausanne, den 13. Mai 1963.

Die Direktion der
SCHWEIZERISCHEN
LANDESAUSSTELLUNG
LAUSANNE 1964
Konstruktionsbüro

park

Park-Verwaltungs AG.
Baden, Theaterplatz 5, Tel. 056/2 21 91
Bauberatungen Verwaltungen
Vermietungen Vermittlungen

vermietet in DIETIKON
(Zentrumslage)

in modernem **Neubau mit Verladerampe und Lifts**

Fabrikationsräume
Gewerberäume
Büros
Lagerräume
Garagen

auf Januar/Februar 1964.

Das

Depositenheft Nr. 17367

ausgestellt von der Migros Bank Zürich mit einem Guthaben von Fr. 1629.55 wird vermisst.

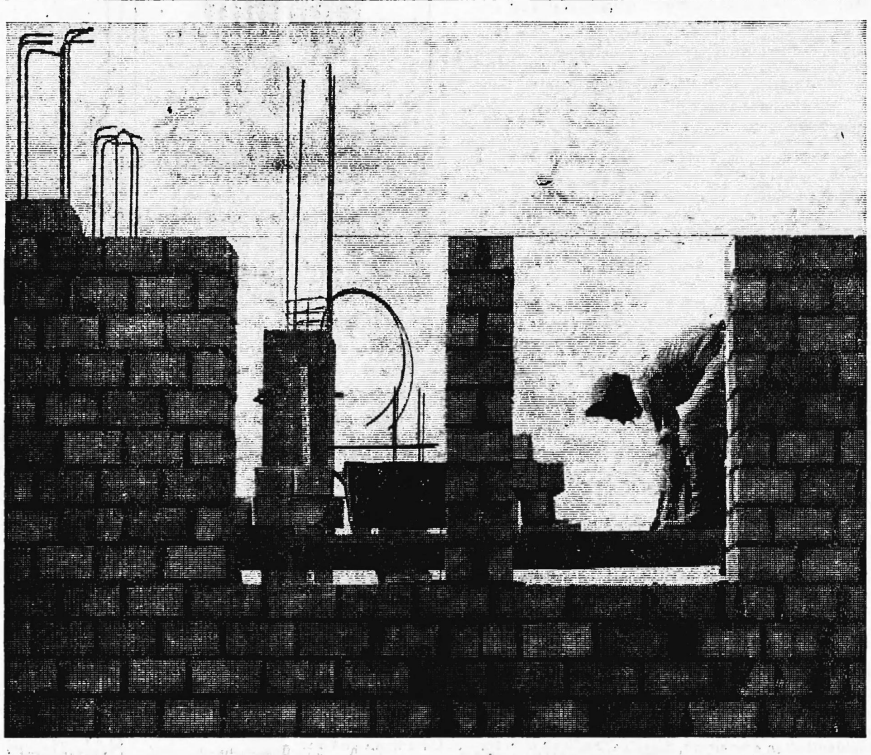
Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert **6 Monaten**, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank Zürich vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 15. Mai 1963.

MIGROS BANK.

anfos-Anteilscheine
die ideale Kapitalanlage in Sachwerten

Emission Tranche II vom 15.–25. Mai 1963



Anteil nehmen an den ANFOS-Anlagefonds
Anteil haben an 5 wichtigen Vorteilen:

Vorteil 1 **Gemischte Anlagebasis**
Liegenschaften und Aktien. Diese Kombination ergibt einen günstigen Ausgleich zwischen Wachstums-Chancen und gleichmäßiger Rendite.

Vorteil 2 **Konzentration auf gute Lagen**
Das Wo ist wichtig. ANFOS erwirbt zielbewußt Objekte und Bauparzellen in ausgesprochen guter Lage. Dort also, wo die Liegenschaften einen großen Wertzuwachs erfahren.

Vorteil 3 **Qualität**
Ebensowichtig ist das Wie. ANFOS erwirbt und baut nach der Leitformel: Qualität = Wertbeständigkeit.

Vorteil 4 **Große eigene Überbauungen**
Diese haben offensichtliche Vorzüge, nämlich: günstige Baukosten, gute Bauqualität, optimale Bau- und Raumdispositionen. Resultat: ausgezeichnete Immobilien, die Jahr für Jahr an Wert gewinnen.

Vorteil 5 **Mitbesitz an erstklassigen Wertschriften**
Prinzip: strenge Auswahl, zweckmäßige Risikoverteilung und ständige Überwachung. Im Wertschriften-Portefeuille des ANFOS befinden sich viele Papiere mit bedeutenden Wachstums-Chancen.

ANFOS-Anteilscheine, eine vorzügliche Daueranlage!

Das ANFOS-Vermögen setzt sich heute zusammen aus

Liegenschaften	Tranche I	=	121 Millionen Franken
	Tranche II	=	40 Millionen Franken
Wertschriften	Tranche I	=	20 Millionen Franken
	Tranche II	=	5 Millionen Franken

Emission ANFOS-Tranche II, 15.–25. Mai 1963 (vorzeitige Einstellung der Emission vorbehalten), **zum Ausgabepreis von Fr. 106.- netto je Anteilschein,** ertragsberechtigt ab 1. Oktober 1962.

Es kann wiederum mit einer

Nettorendite von ca. 4%

gerechnet werden.

Zeichnungen von ANFOS-Anteilscheinen nehmen alle Banken, besonders aber die nachstehenden Stellen entgegen, die auch Prospekte und Verwaltungsberichte zur Verfügung stellen:

Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal
Banca della Svizzera Italiana, Lugano
Bank in Huttwil, Huttwil
Ehinger & Cie, Bankgeschäft, Basel
von Ernst & Co. AG, Bank, Bern
Falck & Cie, Banquiers, Luzern
HIMAC AG, Basel
Orelli im Thalhof, Banquier, Zürich
Piguet & Cie, Banquiers, Yverdon
Pozzy & Semadeni, Banca, Poschiavo GR
Rahn & Bodmer, Banquiers, Zürich
A. Sarasin & Cie, Banquiers, Basel
Solothurner Handelsbank, Solothurn
Volksbank Beromünster
J. Vontobel & Co., Bankgeschäft, Zürich
Wegelin & Co., Banquiers, St. Gallen

anfos

ANFOS Anlagefonds für Immobilien und Aktien

Verwaltung:
HIMAC AG für Verwaltung von Anlagefonds
Basel, Rittergasse 21

Treuhandstelle:
Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft – inserieren Sie!